

# NAWRAS

## HEIDELBERG LA VILLE AUX DEUX RIVES

Cette ville allemande attire les touristes tout au long de l'année

## LA VILLE D'ALMERIA EN ANDALOUSIE

Si vous voulez un aperçu de Hollywood en Europe, visitez cette belle ville

LE MAGAZINE DE BORD D'AIR ARABIA // NOV 2016





## AT THE FOREFRONT OF ROBOTIC SURGERY

Dr. Mohan S. Gundeti, Professor and Chief of Pediatric Urology at the University of Chicago Medicine, is an internationally recognized leader in the field of pediatric robotic and laparoscopic surgery. He uses the latest technology to treat children born with urological anomalies.

Surgeries performed with the assistance of a robot allow patients to return home faster—and with less pain and scarring—than traditional, open surgeries. In addition, robot-assisted techniques provide the physician with enhanced visibility and increased range of motion, resulting in fewer complications and better patient outcomes.

With more than five robots in use, the University of Chicago Medicine offers one of the most comprehensive programs of its kind in the world. This benefits patients in need of complex surgical treatments not only in pediatric and adult urology, but also in gynecological, cardiac, thoracic and reconstructive surgeries.

To coordinate all aspects of your visit to Chicago, or to learn more about our training programs for hospitals around the globe, please contact James Bae, Regional Manager of International Programs at [youngjoo.bae@uchospitals.edu](mailto:youngjoo.bae@uchospitals.edu) or call +1-773-702-0451.

AT THE FOREFRONT OF MEDICINE®



**THE UNIVERSITY OF  
CHICAGO MEDICINE**  
International Programs

### MAXPOSURE MEDIA GROUP (I) PVT. LTD.

Chef de l'exploitation et Editeur  
**VIKAS JOHARI**

Chef de la direction et directeur  
général  
**PRAKASH JOHARI**

Rédacteur  
**SAURABH TANKHA**

Finance: [finance@maxposure.in](mailto:finance@maxposure.in)  
Carrières: [hr@maxposure.in](mailto:hr@maxposure.in)  
Rédaction: [nawras@maxposure.in](mailto:nawras@maxposure.in)  
Information: [info@maxposure.in](mailto:info@maxposure.in)  
Publicité: [maninder@maxposureglobal.com](mailto:maninder@maxposureglobal.com)

**BUREAUX DE VENTE MAXPOSURE**  
UAE | Maxposure Arabia FZ LLC  
Building No. 8, Ground Floor,  
Premises No. EO10,  
Dubai Media City, UAE  
M: +971 508853039

#### SIÈGE SOCIAL

INDE | PARCELLE N° 246, 3E  
ÉTAGE, OKHLA PHASE 3,  
NEW DELHI-110020,  
Tél: +91-11-43011111,  
Fax: +91-11-43011199  
[info@maxposure.in](mailto:info@maxposure.in)

BAHRAIN | MaXposure Marketing  
Services WLL, 247, Road No. 1704,  
Manama, Bahrain  
E-mail: [aaliyah@maxposureglobal.com](mailto:aaliyah@maxposureglobal.com)  
M: +973 3777 8537

SINGAPOUR | MaXposure Global  
Pte Ltd, 51, Goldhill Plaza, #07-10/11,  
Singapour-308900,  
Tél: +65 31632 622  
E-mail: [nitin@maxposureglobal.com](mailto:nitin@maxposureglobal.com)

BANGLADESH | Subcontinental Media  
Pvt Ltd, Profficio 2nd Floor, 4 Mohakhali  
Comercial Area, Dhaka-1212, Bangladesh  
M: +88 01862 260 427  
E-mail: [info@subcontinentalmedia.com](mailto:info@subcontinentalmedia.com)

#### REPRÉSENTATION INTERNATIONAL

##### MENA

EGYPTE | Omar Khalifa  
O MEDIA PUBLISHING  
Tel: +20 1000031102  
E-mail: [okhalifa@omedia.com](mailto:okhalifa@omedia.com)

##### EUROPE

ROYAUME-UNI | David Simpson,  
Simpson Media  
M: +44 79 0088 5456  
E-mail: [david@simpson-media.com](mailto:david@simpson-media.com)

FRANCE | Nicolas Devos  
IMM International  
Tel: +33 (0)1 40 13 79 06  
Fax: +33 (0)1 40 13 00 33

SUISSE | Nathalie Dupuy, IMM  
International  
Tel: +41(0)22 310 80 51  
M: +41(0)78 95 25 900  
E-mail: [n.dupuy@imm-international.com](mailto:n.dupuy@imm-international.com)

ITALIE | Sandra Bonini, G+J  
International Sales Italy Srl  
Tel: +3902 20526722  
E-mail: [bonini.sandra@guj.de](mailto:bonini.sandra@guj.de)

ALLEMAGNE | Claudia Scheil, Gruner  
+Jahr AG & Co KG  
Tel: +49 40 3703 2944  
E-mail: [scheil.claudia@guj.de](mailto:scheil.claudia@guj.de)

TURQUIE | Tan Bilge | Media Ltd.  
Tel: +90 (0) 212 2 75 84 33  
Fax: +90 (0) 212 2 75 92 28  
E-mail: [tanbilge@medialtd.com.tr](mailto:tanbilge@medialtd.com.tr)

#### AMÉRIQUE DU NORD

CANADA | Wayne Saint John,  
Publicitas Canada  
Tel +1 416 363 1388  
E-mail: [wstjohn@aprcanada.com](mailto:wstjohn@aprcanada.com)

USA (NEW YORK) | Huson  
International Media,  
Tel: +212 268 3344  
E-mail: [francesco.lascari@husonmedia.com](mailto:francesco.lascari@husonmedia.com)

#### EXTRÊME ORIENT

MALASIE | Shallie Cheng  
Mind Sense Sdn.Bhd.  
Tel: +60 3 7781 7700  
E-mail: [shalliecheng@gmail.com](mailto:shalliecheng@gmail.com)

JAPON | Michiko Kawano  
Pacific Business Inc  
Tel: +81 (0)3 3661 6138  
E-mail: [kawano-pbi@gol.com](mailto:kawano-pbi@gol.com)

THAÏLANDE | Stephen Marsh |  
Media Representation International  
M: +66 8 6777 3417  
E-mail: [stephen@mediarepint.com](mailto:stephen@mediarepint.com)

#### RUSSIE

MOSCOW | Devadathan Nair  
RIC Media  
M: +7 903 729 98 30  
Email: [d.nair@ricspace.com](mailto:d.nair@ricspace.com)

#### AUSTRALIE

SYDNEY | Charlton D'Silva  
Publisher's Internationalé  
M +61 400 656 937  
Email: [Charlton.DSilva@pubintl.com.au](mailto:Charlton.DSilva@pubintl.com.au)



Air Arabia est le premier transporteur à bas prix du Moyen-Orient, avec cinq hubs à Alexandrie, Amman, Casablanca, Sharjah et Ras Al Khaimah. Cet exemplaire gratuit du magazine Nawras est à vous. Nawras, ce qui signifie la mouette en arabe, est publié par Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd (MMGIPL) au nom de Air Arabia PJSC. Nawras et Le Nawras logo sont des marques d'Air Arabia PJSC. Tous les droits sont réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduit ou transmis sous aucune forme sans l'autorisation préalable des éditeurs. © Maxposure médias Groupe (I) Pvt Ltd. Les opinions exprimées dans le magazine ne sont pas nécessairement celles de l'éditeur ou Air Arabia. Tous les efforts ont été faits lors de la compilation du contenu de ce magazine, mais nous supposons aucune responsabilité pour les effets qui en découlent. MMGIPL / Air Arabia décline toute responsabilité pour les services ou les produits annoncés dans le présent document.

# NOTE DU RÉDACTEUR

L'ancienne Route de la soie reliait l'Asie, l'Europe et l'Afrique. Ensuite, elle a servi de moyen d'échanges entre ces continents, la Route de la soie témoigne aujourd'hui de l'harmonie entre ces trois régions distinctes. Dans ce numéro de Nawras, nous vous racontons l'histoire de Kashgar, la pittoresque ville chinoise, autrefois connue comme l'oasis de la Route de la Soie. En raison de sa proximité avec le Pakistan et l'Afghanistan, il n'est donc pas étonnant que la ville n'a rien de chinois. Lisez la suite à la page 33. Si vous aimez les films, vous devez lire la page 22, l'histoire d'Almeria, en Espagne et ses célèbres installations de Hollywood. Plongez-vous dans un conte de fées romantique que vous avez lu sur Heidelberg, la paisible ville allemande à la page numéro 34.



Bonne lecture,

**Saurabh Tankha**  
Rédacteur

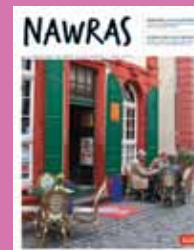


Photo: Alamy

**EN COUVERTURE**  
Vieux Hiedelberg ville

AIR ARABIA EFFECTUE DEUX VOLS PAR  
SEMAINE À FRANCFORT À PARTIR DE  
MARRAKECH, À 90 KM DE HEIDELBERG  
PAR LA ROUTE. VOL NATIONAL

### RESTEZ EN CONTACT



@airarabiagroup



@airarabiagroup



Facebook.com/airarabiagroup

Successfully  
participated in the  
**last 7 editions** of  
India Fashion Week



Redefining  
**fashion**

إعادة تحديد  
**الأزياء**



Inviting  
**Master  
Franchise**  
for  
**GCC**  
Countries

To express interest,  
please contact  
[franchise@monsoonsalon.com](mailto:franchise@monsoonsalon.com)



نحتاج إلى  
وكالة رئيسية  
لدول مجلس  
التعاون  
الخليجي

يمكن للراغبين الاتصال  
عن طريق البريد الإلكتروني  
[franchise@monsoonsalon.com](mailto:franchise@monsoonsalon.com)



شارك بنجاح في النسخ  
السبع الماضية لأسبوع  
الأزياء الهندي



Look  
**stylish**  
بيد و  
**أنيقا**



**monsoon**  
SALON & SPA

Like us on [f /monsoonsalon](https://www.facebook.com/monsoonsalon)



[www.monsoonsalon.com/franchise](http://www.monsoonsalon.com/franchise)

# DANS CE NUMÉRO

## 12 CALENDRIER

Découvrez ce qui se passe  
ce mois-ci

## 14 APERÇU

Snippets, conseils  
pratiques de voyage,  
des lieux d'histoires et  
d'événements

## 16 SERVICE DE CHAMBRE

Découvrez quelques-  
uns des meilleurs hôtels  
étranges capitalisant sur  
leur capacité d'être unique  
et original.

## 18 PROFIL

Ashok Ahuja donne son  
avis dans une interview  
franche sur l'art numérique

## 22 ALMERIA UNE VILLE MAGNIFIQUE

Almeria dont le nom  
arabe se traduit par Miroir  
de la mer, mérite certaine-  
ment une visite



22

# fall in Love naturally

## Kuntala Waterfalls

Take a cool shower under the highest waterfall in Telangana. Towering 147 m high, amidst serene surroundings, the Kuntala Waterfalls is your ticket to attaining a new state of mind.



Follow us on:



Telangana  
Tourism

www.telanganatourism.gov.in

STARK-HVD/15/16-17

# DANS CE NUMÉRO

## 28 48 HEURES À HEIDELBERG

Cette ville allemande située entre la Rivière Neckar et la forêt d'Odenwald attire l'attention du public de façon pérenne

## 33 LA ROUTE DE LA SOIE

Stratégiquement situé sur l'ancienne route de la soie, Kashgar était autrefois le centre des échanges commerciaux entre la Chine, le Moyen-Orient et l'Europe



28



33

## 40 NOUVELLES

Un coup d'oeil sur ce qui se passe chez Air Arabia

## 42 CARTE

Les destinations de Air Arabia

WELCOME TO SOUTH DELHI'S NEW BUSINESS DESTINATION!

# #TheAddress



3 metro stations within 500 metres



24/7 security



Ample parking space



24/7 surveillance



24/7 power backup

## PRE-REGISTER NOW

For leasing queries, contact: [info@threehands.in](mailto:info@threehands.in)



THREE HANDS INFRASTRUCTURE (INDIA) PRIVATE LIMITED

An ISO 9001:2008 Certified company  
Plot No 62, Okhla Phase-3, New Delhi-110020



Nouvelle destination

Au départ de  
**Bordeaux**  
envolez-vous vers  
**FÈS\***  
à partir de  
**44€**  
Aller simple, TTC

| Destination    | Départ | Arrivée | Fréquence |
|----------------|--------|---------|-----------|
| Bordeaux - Fès | 22:20  | 23:45   | Lun, Sam  |
| Fès - Bordeaux | 18:20  | 21:40   | Lun, Sam  |

- N'oubliez pas de pré-réserver votre
- Siège
- Repas
- Bagage
- Assurance Voyage

Réservation en ligne sur [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com) | Appelez nous au 0899 190 023  
Visitez nos agences de voyage partenaires

    @airarabiagroup      \* A partir du 3 Décembre, 2016 | Offre soumise à conditions.

العربية للطيران  
**airarabia.com**  
المغرب maroc

# LA COURTE LISTE

CONSEILS ET INFOS SUR LE VOYAGE, LES POPULATIONS ET LES ÉVÈNEMENTS

- // CALENDRIER
- // APERÇU
- // HOTELS
- // ENTRETIEN



## JUSTIN BIEBER, PURPOSE TOUR, BARCELONE, ESPAGNE

Bieber est prêt à prendre Barcelone d'assaut avec son Purpose Tour très attendue le 22 novembre

- 1 Purpose a vendu plus 552.000 copies de l'album dès la première semaine de sa sortie.
- 2 « What Do You Mean », premier single de Purpose a été le No1 dans 18 pays.
- 3 Les followers de Bieber sur twitter dépassent la population de son lieu de naissance, Canada.

# ÉVÉNEMENTS

CALENDRIER

Du 2 au 6 novembre  
**Festival de jazz**



**Lieu: Sarajevo**

L'un des plus grands festivals de jazz au sud-ouest de l'Europe, Matija Dedic, John Zorn et Django Bates vont exposer leurs talents musicaux au festival international de musique.  
[www.jazzfest.ba](http://www.jazzfest.ba)

Du 1er au 22 novembre  
**Festival de la lumière à Amsterdam**



**Lieu: Amsterdam**

Le cinquième festival annuel accueillera plus de 35 œuvres d'art de lumière des artistes designers et architectes internationaux. Le festival a pour but de faciliter le développement de l'art de la lumière des artistes de la lumière  
[www.amsterdam-lightfestival.com](http://www.amsterdam-lightfestival.com)

11 novembre  
**Kolner Karneval**



**Lieu: Cologne**

11heures et 11 minutes le 11 du mois de novembre accueillera la cérémonie d'ouverture du carnaval. Des défilés, des bals et des spectacles sur scène et des mascarades marquent les jours de l'un des plus grands festivals de rue en Europe.  
[www.koelnerkarneval.de](http://www.koelnerkarneval.de)

Du 16 au 27 novembre  
**Festival international de documentaires**



**Lieu: Amsterdam**

L'IDFA est l'un des festivals de documentaires de premier plan dans le monde. Le festival présente plus de 3000 documentaires révolutionnaires et créatifs des artistes internationaux pendant une période de 11 jours.  
[www.idfa.nl](http://www.idfa.nl)

Du 18 au 26 novembre  
**Festival du film de Turin**



**Lieu: Turin, Italie**

Après le festival du film de Venise, c'est le deuxième plus grand festival du film en Italie. D'abord fondé en 1982 par Gianni Rondolino, il célébrera sa 33e année d'achèvement.  
[www.torinofilmfest.org](http://www.torinofilmfest.org)

21 novembre  
**Festa della Madonna della Salute**



**Lieu: Venise**

Célébrée dans toute la République de Venise, la basilique de Santa Maria della Salute s'ouvre au public comme un lieu de pèlerinage pour commémorer la fin de la peste noire qui était une épidémie dans les années 1630.  
[www.comunevenezia.it](http://www.comunevenezia.it)

21 novembre  
**Exposition: 90 ans du Sculpteur Arnaldo Pomodoro**



**Lieu: Milan**

L'exposition a pour but de célébrer le 90e anniversaire du célèbre sculpteur. Une présentation exceptionnelle de ses chefs-d'œuvre les plus célèbres, l'exposition vise à démêler le génie complexe qui se cache derrière l'art.  
[www.wheremilan.com](http://www.wheremilan.com)

25 novembre  
**Weihnachtsmarkt**



**Lieu: Francfort, Allemagne**

Ce marché de Noël est devenu un endroit idéal pour les familles et les couples, où ils peuvent profiter des premières chaleurs festives. Les marchés de rue sont chargés de spécialités délicieuses et des boissons et souvent accompagnés de musique et de danse.  
[www.weihnachtsmarkt-deutschland.de](http://www.weihnachtsmarkt-deutschland.de)

## 2 FAÇONS d'explorer l'architecture d'Istanbul

### 1 HAGIA SOPHIA

L'une des plus grandes représentations de l'architecture byzantine subsistante a été construite au 6e siècle après Jésus-Christ. L'intérieur du grand complexe mosaïque et toute son architecture est le résultat de plusieurs influences culturelles.

### 2 LE PALAIS DE TOPKAPI

Idéalement situé à Istanbul, le palais a servi de résidence principale des sultans de l'Empire ottoman. Sa richesse architecturale entre dans l'histoire et l'art.



Zoom sur

## Benedict Cumberbatch

**NOUVELLE SORTIE** – Célèbre pour son rôle dans Sherlock avec plusieurs distinctions remportées pour son rôle inimitable, l'acteur britannique est prêt à jouer dans Marvel's Doctor Strange qui doit sortir ce mois.

**CITATION** – Plus vous vous éloignez de vous-même, plus il devient difficile. C'est un grand plaisir de ne pas être dans son milieu de confort.

**CLIN D'ŒIL** – Cumberbatch est célèbre pour ses imitations d'Alan Rickman, ses imitations de Rickman du spectacle de « The Simpsons » sont allées de façon virale sur le net.

## 1

### MINUTE GUIDE

#### LA MAISON QUI MARCHE

Si vous avez toujours eu du mal à maintenir un équilibre entre le nomade et la personne de la famille en vous, cette maison sur les jambes pourrait être la meilleure solution. Un prototype de maison avec six jambes, 10 pieds de haut, alimentée par des panneaux solaires révolus avec une cuisine, un WC et lit, a été construite par le MIT et le collectif de concepteur danois N55. Inspirée par les contes populaires russes, elle peut marcher sur 60 m par heure.

## DAY IN HISTORY

Octobre 2, 1869

### DÉCOUVERTE DE LA TOMBE DE TOUTANKHAMON

Il y a 94 ans aujourd'hui, Howard Carter et George Herbert faisaient l'une des plus importantes découvertes archéologiques du 20e siècle. Ils ont exhumé le corps d'un ancien pharaon égyptien, un roi adolescent appelé Toutankhamon. La tombe contenait du sarcophage de quartzite du pharaon et a créé une sensation globale.



### APP VOYAGE

**Bravolol:** à l'aide de Bravolol trouvez toutes les expressions de base d'environ 13 langues qui faciliteront votre voyage à l'étranger. L'app fonctionne convenablement sans internet contrairement à Google Traduction. Une fois téléchargée, vous pouvez l'utiliser.



12 heures

## Ville étape: Bordeaux, France

**VOIR Miroir d'Eau.** le plus grand miroir d'eau du monde sur une superficie de 3450 mètres carrés, la masse d'eau magnifique est un spectacle rare. La belle piscine est également considérée comme un célèbre endroit romantique.

**MANGER Potato Head** l'un des restaurants les plus populaires avec son style éclectique et son foie gras et le chocolat, le bistrot branché est un point chaud pour manger.

**ACHAT W.a.n** la devise de la boutique, « Made in pas trop loin » fait écho dans chaque bibelot et artefact que vous pouvez choisir dans cette boutique.

**EXPÉRIENCE le Musée des Beaux-Arts** renferme la beauté de la transition que vous observez dans l'exposition qui retrace l'évolution de l'art de la période de la Renaissance au style éclectique du milieu moderne.



Commentez votre expérience ou découvrez les dernières nouvelles d'Air Arabia en nous suivant sur @airarabiagroup

## Première voiture électrique 3D

La collaboration de Cincinnati Incorporated et Oak Ridge National Laboratory a conduit à la fabrication avec succès de la première voiture électrique de marque 3D. Développé par Local Motors, ces derniers utilisent des fibres de carbone renforcé de plastique pour leurs impressions 3D rendant la fabrication de la voiture plus économe tout en mettant au point de nouvelles méthodes de sécurité du moteur. Lorsqu'elle a été exposée au salon International Manufacturing Technology Show à Chicago, Illinois, il a fallu un total de 44 heures pour imprimer la voiture suivie de trois jours de fraisage et de montage.



### LIRE

S.J.Kincaid est prêt à rendre publique sa science fiction dystopique « The Diabolic » le 1er novembre.



Envoyez les photos de vos voyages à #AirArabia ou par message direct à @airarabiagroup et nous les afficherons en ligne



**MUSIC PLAYLIST** la musicienne de la musique country et compositrice américaine Miranda Lambert a annoncé son nouvel album « The Weight of these Wings » qui devrait sortir le 18 novembre. Son annonce a été faite à travers une vidéo cryptique qu'elle a téléchargée sur ses comptes sur les réseaux sociaux.



# ENREGISTREMENT

Découvrez quelques-uns des meilleurs hôtels étranges capitalisant sur leur capacité d'être unique et original.

Get your own vroom



**V8 HOTEL**  
STUTTGART, ALLEMAGNE

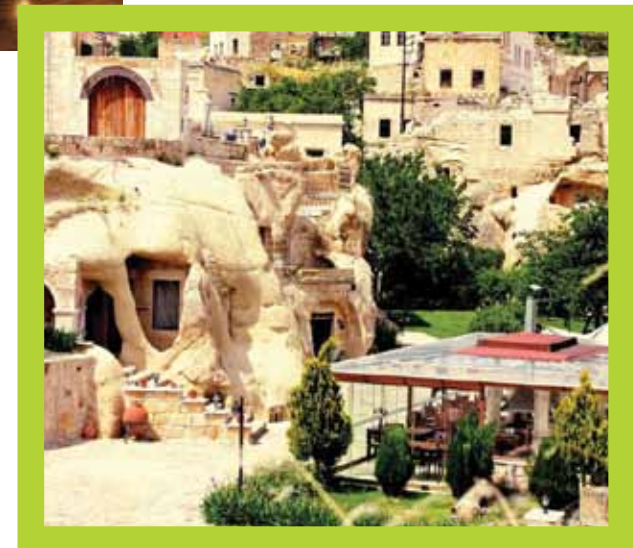
les fanatiques de l'automobile aimeraient cet hôtel excentrique spécialisé dans la restauration pour les amateurs de voitures et moteurs. Le mode exceptionnel d'hébergement comprend des chambres à thème d'automobile, voitures de collection, particulièrement des voitures rares et classiques et conçues pour les technophiles. Avec une conception à la fois historiques et futuristes, l'hôtel affiche un charme historique exceptionnel. La suite de Mercedes est une attraction spéciale parmi toutes les chambres à thème dédiés.

**V8 Hotel**  
T: +497 031 306 9880  
[www.v8hotel.de](http://www.v8hotel.de)

**DREAM CAVE HOTEL**  
CAPPADOCE, TURQUIE

Situé dans la vallée idyllique d'Ortahisar, ce bel hôtel est à la hauteur de son nom. Avec environ 20 chambres, 14 d'entre sont structurées avec des gravures rupestres et environ 6 sont faites de structure en pierre. Les suites sont pour la plupart restaurées avec une combinaison de la grotte et de la pierre et comprenant également des installations modernes de salle de bains et de salle à manger.

**Tahir Bey Sokak**  
T: +390 384 343 3393  
[www.dreamscave.com](http://www.dreamscave.com)



Cave exploits

strange house of long necks



**GIRAFFE MANOR**  
NAIROBI, KENYA

Détenu par la Collection Safari et s'étend sur 12 acres de terres privées, l'hôtel ,avec l'inclusion des girafes résidentes de Rothschild ,est exceptionnel. La présence d'un troupeau de girafes est une attraction extraordinaire. Les girafes font une apparition dans la journée, piquent leurs longs cous par la fenêtre de l'hôtel à la recherche d'un soin des visiteurs.

**The Safari Collection,**  
T: +254 725 675 830  
[www.thesafaricollection.com](http://www.thesafaricollection.com)

# AFFICHE NUMÉRIQUE

Lorsque les vieilles expériences se rencontrent avec les nouvelles, les résultats sont tout simplement tonifiants. Ashok Ahuja donne son avis dans une interview franche sur l’art numérique

TEXTE PAR MOHONA BANERJEE



inexplorée. Les artistes sont les premiers téléspectateurs de leurs œuvres, et il est nécessaire de l'examiner avec un regard détaché. Il n'y a pas une grande différence entre l'art numérique et la réalisation de films. Les bases restent inchangées. C'est encore la réalisation de l'image, sauf les aspects de son, de dialogue et de mouvement sont éliminés.

» **Est-il moins compliqué que la réalisation du film?**

Pas du tout. Au départ, chaque pensée en tête devait être transformée en un film. Maintenant, chaque pensée peut devenir un film indépendant. Chaque travail est complet en soi. Il y a plus de liberté. Si une pensée veut être une image, un poème, une histoire, elle peut bien l'être et tout ce qu'elle veut être.

» **Vous parlez de pensées comme si elles sont des entités indépendantes.**

Absolument. Quelqu'un peut-il créer des pensées? Je ne sais pas par comment. Je ne sais pas si les gens savent d'où ils viennent. Les rencontres peuvent déclencher le processus, mais vous n'avez pas de contrôle sur vous. On ne peut pas attribuer du mérite aux pensées. On doit tout simplement les accepter comme des dons qui deviennent ce qu'elles veulent devenir.

» **La littérature, l'art cinématographique, la poésie - comment trouvez-vous l'équilibre dans les différents médiums?**

La clé secrète pour trouver un tel équilibre est d'avoir le courage d'être attirés par des idées et avoir une approche pure avec un esprit ouvert. Je ne fais rien. Les instincts sont si forts et beaux que je suis tout simplement séduit. Il faut être comme un instrument de musique. Continuer à être en accord avec soi-même et quand arrivent les pensées, la magie se produira. Je suis quelqu'un à qui les choses arrivent et je suis content de cela.

» **Les pensées sont les maîtres des marionnettes et vous êtes la marionnette. N'est-ce pas une façon de vous échapper de la responsabilité de votre travail?**

Non, j'assume la responsabilité, mais pas prendre le mérite. Si mon travail est mauvais, je suis responsable de sa production, mais si mon travail est bon, il est un don pour lequel je ne peux pas prendre du mérite.

» **Quel est l'avenir de l'art numérique?**

La beauté de l'art numérique est qu'elle est ouverte sans frontières. Avec le développement récent dans les moyens de communication, l'art est devenu un espace plus grand. La technologie était lente avant, mais maintenant il n'y a plus de retard. Il faut ouvrir son esprit aux Nouvelles idées. 

**Page opposée:** Pour Ahuja, l'art numérique est une expression des pensées. Il était d'abord un cinéaste numérique.



## Nouvelle destination

Envolez-vous vers

# Paris

au départ de

# TANGER

et **FÈS\***

à partir de

# 499DH

Aller simple, TTC

| Destination          | Départ | Arrivée | Fréquence | Destination       | Départ | Arrivée | Fréquence |
|----------------------|--------|---------|-----------|-------------------|--------|---------|-----------|
| Tanger - Paris (CDG) | 16:35  | 20:20   | Jeud, Sam | Fès - Paris (CDG) | 06:00  | 10:10   | Jeud, Dim |
| Paris (CDG) - Tanger | 11:00  | 12:45   | Jeud, Sam | Paris (CDG) - Fès | 21:10  | 23:10   | Jeud, Dim |

N'oubliez pas de  
pré-réserver votre

  
Siège

  
Repas

  
Bagage

  
Assurance Voyage

Réservation en ligne sur [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com) | Appelez nous au 0899 190 023  
Visitez nos agences de voyage partenaires

    @airarabiagroup

\* A partir du 4 Décembre, 2016 | Offre soumise à conditions.

العربية للطيران  
**airarabia.com**  
المغرب maroc

# DESTINATIONS

DÉCOUVREZ TOUS LES ENDROITS AUXQUELS AIR ARABIA PEUT VOUS EMMENER

// FUIR  
// DÉCOUVRIR  
// EXPLORER



## FESTIVAL DE SAN FERMIN

La Course de taureaux (Encierro) est un festival populaire célébré à Pampelune, en Espagne

# 1

La fête annuelle de la messe est célébrée en l'honneur du saint patron de la Navarre.

# 2

Communément considéré comme un casse-cou Festival, 15 décès ont été enregistrés au cours de ce festival.

# 3

Plus de 200 bénévoles et professionnels de la santé déployés, en aide aux participants

# Almeria une ville MAGNIFIQUE

Avec ses plages et ses criques désertes, Almeria dont le nom arabe se traduit par Miroir de la mer, mérite certainement une visite

TEXTE PAR **RANJAN PAL**



Cachée dans un coin de l'Andalousie, la ville portuaire d'Almeria est souvent éclipsée par ses plus célèbres rivaux, notamment Cordoue, Grenade et Séville qui forment le Triangle d'Or, le tour classique de l'Espagne mauresque. Nichée au pied de la chaîne spectaculaire de Sierra Nevada et donnant accès à la beauté sauvage du parc naturel Cabo de Gata-Nijar avec ses plages et ses criques désertes, Almeria dont le nom arabe se traduit comme miroir de la mer, mérite certainement une visite.

Commencez votre visite à Almeria par son couronnement, le magnifique Alcazaba (la citadelle en arabe) qui occupe une position prédominante au sommet d'une colline surplombant la ville et la mer Méditerranée. Deuxième ville en termes de taille et d'importance après Alhambra à Grenade, cette immense forteresse a été construite par Abd-ar-Rahman III en 995 pour se défendre contre les attaques ennemies à partir de la mer. Des tremblements de terre catastrophiques dans le 16e siècle ont dévasté une grande partie de l'original Alcazaba, mais ses murs et ses tours ont



été magnifiquement reconstruits et c'est un lieu idéal pour une belle promenade. Là-bas, le paysage est magnifique et vous pouvez admirer les toits colorés du Barrio de la Chanca, le vieux quartier de la grotte qui s'étend en bas de la pente raide vers le sud autant que le bleu resplendissant de la Méditerranée.

Quittez l'Alcazaba en passant par la Puerta de la Justicia et promenez-vous paisiblement sur la rue d'Almanzor. Il est difficile d'imaginer que c'était le décor réel d'une poursuite en jeep la plus excitante à Indiana Jones et la dernière croisade! Après quelques minutes de marche, vous vous rendrez à la cathédrale imposante d'Almeria. Construite il y a des siècles, elle a été complètement détruite par le grand tremblement de terre de 1522 et reconstruite dans son style actuel après la Renaissance. La caractéristique exceptionnelle de la cathédrale est qu'elle est à la fois considérée comme

une forteresse par sa construction robuste avec des contreforts solides et des canons placés dans chacune de ses quatre tours fortifiées. Elle devait servir de lieu de refuge pour les populations locales lorsqu'elles étaient assiégées par des attaques répétées des pirates de la côte de Barbarie. Entrez et admirez ses plafonds nervurés très hauts avec ses garnitures baroques en jaspe et en marbre local, les sculptures sur bois dans les stalles du chœur et des œuvres d'art dans ses chapelles latérales des artistes tels que Murillo, Ribera et Alonso Cano. Un soleil sculpté du 16e siècle, le Sol de Portocarrero sur la façade orientale est maintenant l'emblème officiel de la ville d'Almeria.

Terminez votre journée par une promenade guidée dans les tunnels du Museo Refugio De La Guerra Civil, qui est parallèle à l'avenue principale de Paseo De Almeria. Ces abris souterrains ont été

construits à l'époque de la guerre civile espagnole pour protéger la population civile contre les bombardements incessants des Allemands à partir de la terre et de la mer. Seulement environ 1 km sur l'ensemble du réseau de 4,5 Km peut être visité, mais c'est une mémoire poignante de la guerre civile et l'œil pour la planification méticuleuse par l'architecte Guillermo Langle Rubio qui peut être observée dans les bouches d'aération de la respiration, les offices souterrains et même un théâtre d'opération chirurgicale.

Deuxième journée: Almeria a certains musées qui valent la peine d'être visités.

**Page précédente:** Cabo de Gata, Phare En haut: Vue d'Alcazaba, **Page précédente En bas:** Scène de plage, près de San Jose, Costa de Almeria; **Page opposée (Haut):** Bateaux de la plage à San Miguel, **Au milieu:** Plat traditionnel de Migas, **En bas:** Plat almerien d'artichauts

Le premier est le musée archéologique situé dans un bâtiment moderne sur la Carretera de Ronda dont la collection comprend des éléments de l'époque paléolithique moyenne jusqu'à nos jours et en grande partie des sites archéologiques de l'Andalousie. On y trouve une vaste collection d'armes, de la poterie et des costumes populaires présentés d'une manière inspirante et interactive avec une interprétation moderne et des traductions anglaises complètes. Le musée a remporté plusieurs prix, dont le Prix européen du Musée de l'Année en 2008 et il est ouvert gratuitement aux visiteurs.

Le deuxième est le Casa del Cine qui est ouvert en 2011 pour commémorer le riche héritage d'Almeria comme l'ensemble de choix en plein air pour de nombreux films d'Hollywood avec ses paysages désertiques et un climat ensoleillé (voir encadré l'arrivée d'Hollywood à



## OÙ MANGER?

Almeria offre de nombreux restaurants où vous pouvez déguster la cuisine traditionnelle espagnole et quelques excellentes spécialités andalouses. En tête de liste, vous avez la Casa Puga; le plus ancien bar d'Almeria, où vous pouvez déguster d'excellents tapas et du bon vin. Vous pouvez passer la commande à partir d'une riche sélection de tapas. Un autre grand bar à tapas, également situé dans le vieux quartier, est le Taberna Nuestra Tierra. Les plats comprennent: le migas, un plat ancien, fait de miettes de pain et d'épices; le gachas, le gurullos, une sorte de pâtes typiques de la province d'Almeria; et le zaramandoña de la sierra de los Filabres which, une salade de tomates séchées au soleil, des olives et de multiples ingrédients appétissants qui donnent un goût exceptionnel à la salade. Vous ne devez pas quitter ce coin de l'Espagne mauresque sans goûter à la cuisine marocaine et le meilleur endroit pour en découvrir c'est Teteria Almedina, situé à un jet de pierre de l'Alcazaba. Teteria signifie une tisanderie de style arabe et ce charmant petit café sert de délicieux tajines, couscous, salades et autres plats marocains et une gamme fascinante de thés, infusions et des bonbons.





airarabia.com

AIR ARABIA  
EFFECTUE DES VOLS  
AU QUOTIDIEN DE  
FEZ À MADRID. UN  
VOL NATIONAL DE  
MADRID À ALMERIA  
DURE 1H 5MIN.

Almeria est bien plus qu'un  
paradis cinématographique  
pour les célèbres  
réalisateurs d'Hollywood

l'Andalousie). Ce musée de l'histoire du cinéma est logé dans un grand manoir à la périphérie de la ville et utilise des expositions scénographiques avec des effets spéciaux impressionnants répartis dans dix chambres. Ses anciens occupants sont des réalisateurs de films influents tels que David Lean et des acteurs célèbres tels que Peter O'Toole et Yul Brynner. Même l'immortel John Lennon a résidé dans la maison pendant une courte période lors du tournage de la satire « Comment j'ai gagné la guerre » qui aurait inspiré Beatles à écrire le classique « Strawberry Fields » pendant son séjour. L'utilisation de la technologie de pointe dans la composition vous permet de prendre part à des jeux d'écran vert et vous voir joué dans des scènes réelles de films.

Dans l'après-midi pour un changement complet de la scène, prenez une voiture

pour le parc naturel de Cabo de Gata à environ 20 KM à l'est d'Almeria. Les origines volcaniques de ce parc, avec 500 km2 de superficie et 150 km2 de la réserve marine, ont créé un paysage magnifique où les falaises abruptes plongent dans la mer entrecoupée de miles de criques isolées, des plages préservées et de dunes de sable.

Si vous êtes un amateur de plein air, vous aurez à pratiquer le cyclisme, l'équitation, le VTT et les excursions 4X4 au milieu de ce paysage spectaculaire. Si vous préférez filer sur l'eau, le parc offre la voile, la planche à voile et le kite-surf, le kayak de mer et la pêche sous l'eau, les récifs coralliens et la vie marine colorée invitent les plongeurs et les apnéistes. 🇵🇸

En haut: Mini plateau de Hollywood



## HOLLYWOOD ARRIVE À ANDALUSIA

Le désert de Tabernas qui forme l'arrière-pays d'Almeria bénéficie d'une renommée internationale, car elle possède une industrie exceptionnelle. Attiré par les paysages montagneux difficiles, la lumière naturelle éblouissante et les faibles coûts de production, Hollywood a trouvé l'endroit comme un plein air privilégié pour les films qui couvrent de manière exhaustive, de spaghetti westerns aux fantasmes d'aventure et épopées historiques en passant par des films de guerre. Plus de 600 films ont été tournés ici avec la grande percée qui arrive quand David Lean a choisi le désert de Tabernas comme toile de fond pour l'épopée imposante de Lawrence d'Arabie avec Peter O'Toole en 1962. Cela a été suivi par une série de westerns à petit budget réalisée par Sergio Leone, y compris la célèbre trilogie - Pour une poignée de dollars, Pour quelques dollars de plus et les Bons, la Brute et le Truand, qui ont vraiment placé la région sur la carte cinématographique. En 1989, Steven Spielberg a tourné des scènes de Indiana Jones et la Dernière croisade ici et plus récemment Ridley Scott a réalisé sa série TV Exodus ici: Des dieux et des rois dans le désert de Tabernas.

Une visite à Almeria ne saurait être complète sans une excursion dans cette région désertique appelée Mini-Hollywood. On y trouve trois parcs à thème qui vous offrent le choix de revivre votre fantasme de film occidental appelé Oasys Park, Western Leone et Fort Bravo. On y pratique aussi au quotidien de fusillade avec des cascades et beaucoup de pointage des armes à feu accompagnées des musiques de Ennio Morricone. La berline rose jaune est originale avec des portes battantes jusqu'à la zone de scène et une démonstration du savoir-faire deux fois par jour. La banque abrite un musée de film intéressant avec un certain nombre de vieilles caméras, des projecteurs et des affiches de films espagnols originaux réalisés sur le plateau.



## Launch your career in Germany – become part of a worldwide network

Implement your project with a German Chancellor Fellowship for tomorrow's leaders.

The Alexander von Humboldt Foundation offers prospective leaders from India, Brazil, China, Russia and the USA the opportunity to conduct a project as guests of the partner of their choice in Germany. With the support of your host you can spend a year concentrating on a project you have chosen yourself and give your career that crucial boost. German Chancellor Fellowships are open to an array of sectors such as politics, economics, media, administration and culture.

During a four-week preparatory phase in Bonn and Berlin, you will be able to make contact with the other fellows. You will meet them again at various events in the course of the

fellowship: Together, you will be invited to attend a reception at the German Chancellery, travel around Germany and visit important public institutions and companies. An intensive German course will help smooth your path into everyday life in Germany.

The Chancellor of the Federal Republic of Germany is the patron of this fellowship programme. **Applications may be submitted between 15 March and 15 September every year.** The fellowship begins on 1 October of the following year.

For additional information and online applications visit:  
[www.humboldt-foundation.de/youngleaders](http://www.humboldt-foundation.de/youngleaders)

Exzellenz verbindet –  
be part of a worldwide network.

[www.humboldt-foundation.de/youngleaders](http://www.humboldt-foundation.de/youngleaders)



# 48 heures à Heidelberg

Cette ville allemande située entre la Rivière Neckar et la forêt d'Odenwald attire l'attention du public de façon pérenne

TEXTE PAR SAIBAL CHATTERJEE

Heidelberg est riche en histoire et en romance. Ce n'est d'ailleurs pas sans raison que cette pittoresque ville allemande située entre la rivière Neckar et les contreforts de la forêt d'Odenwald demeurent une véritable attraction du public. En une heure et un peu seulement à bord du bus de Francfort, la capitale financière d'Allemagne, Heidelberg, la cinquième plus grande ville de l'État de Bade-Wurtemberg, est visité chaque année par plus de trois millions de personnes qui s'y rendent pour y passer une journée.

Toutefois, un seul jour ne peut jamais être assez pour Heidelberg, quel magnifique château, le pont médiéval sur la rivière, la vieille ville séduisante qui s'étend sur environ un kilomètre le long de la rivière Neckar, les places pittoresques, des cafés et les jolies petites boutiques ne laissent aucun visiteur indifférent. Heidelberg est idéale pour le loisir. Passez au moins 48 heures ici et la ville vous poussera à prolonger votre séjour.



## OÙ SE LOGER

### DER EUROPAISCHE HOF HOTEL EUROPA

Avec un charme de l'ancien monde allemand, cet hôtel de cinq

étoiles a été construit en 1865. A une courte distance de la

vieille ville, l'hôtel, propriété bde trois générations offre des équipements tels que le wi-fi, le jacuzzi, le solarium et d'autres commodités similaires.

### SUITES DE HEIDELBERG

Cet hôtel-boutique conçu par l'architecte italien Michele Bonan est situé à côté du célèbre

Vieux Pont (Alte Brücke). L'hôtel propose des hébergements avec deux chambres avec

une cuisine aménagée. L'USP de cet endroit est la vue pittoresque du château de Heidelberg.



JOUR 1

Matin

Entrez en ville très tôt dans la journée et plongez-vous doucement dans l'esprit intemporel de Heidelberg. Laissez-vous transporter des siècles en arrière dans l'histoire que vivez à travers les éléments visuels et sonores de la place. Et il n'y a plus meilleur endroit pour commencer que, de se retrouver au milieu des ruines de l'imposant château de Heidelberg, perché sur le versant nord du mont Königstuhl - quelque 80m au-dessus du Neckar. Bien que l'on peut visiter le Schloss (château) tout seul, une visite guidée pourrait être une meilleure idée, surtout si vous souhaitez vraiment saisir l'importance de la puissante forteresse construite au 13e siècle. La structure de la Renaissance a été témoin d'innombrables bouleversements, d'origine humaine et naturelle, au cours de ses 700 ans d'histoire. Cet endroit abrite de milliers événements historiques.

Le château a été construit comme une forteresse, avec des tours, des tourelles, des casemates et des douves. Pendant ses 400 premières années, il s'est transformé en un emblème du pouvoir féodal des Électeurs Palatinat.

Après-midi

Pour le déjeuner, dirigez-vous à l'Altstadt (la vieille ville) des places magnifiques, des bistrots et des boutiques. Elle dispose d'une rue principale piétonne. Marchez et observez les bâtiments historiques qui se dressent aux côtés de nombreuses structures plus récentes. Une rue à partir du château de Heidelberg vous amène à la vieille ville. Visitez le Centre de documentation et de culture des Sintis et des Roms, une exposition permanente sur trois étages qui met en lumière la vie et les histoires de ces minorités allemandes qui ont souffert entre les mains des nazis. Situé à côté du chemin de fer de montagne, le centre est facile à localiser.

Sur le chemin ici, regardez avec grande attention le Vieux Pont sur le Neckar. La structure du 18e siècle est l'un des rares ponts de pierre classique en Allemagne. Fouillez davantage et beaucoup d'autres richesses inoubliables vont se révéler. Au centre de la vieille ville, se trouve la place du marché, le site de l'une des nombreuses belles fontaines de Heidelberg et de grands bâtiments baroques.

Soirée

Une fontaine avec une statue d'Hercule sur une colonne, construite entre 1703 et 1706, est la pièce maîtresse de la place. Deux fois par semaine, un bazar en plein air colporte ses marchandises à la place du marché. Pendant les mois chauds, la zone se transforme également en une arène pour les cafés en plein air. L'Hôtel de Ville dont la façade ouvre sur la place domine la vue. À partir d'ici, le Kornmarkt, la plus jolie place de Heidelberg, est à un jet de pierre. La fontaine de cette place a été érigée depuis 1718. Continuez à marcher jusqu'à ce que vous atteigniez la spacieuse Karlsplatz. La fontaine au milieu de cette place rend un hommage ludique au grand humaniste et cosmographe allemand du 16e siècle, Sebastian Munster. Cette fontaine a été créée en 1978 lorsque Karl Square a été creusé pour construire un parking souterrain.

Page précédente: Portail du célèbre Vieux pont; Ci-dessous: Entrée du château de Heidelberg; En Bas: Gare du Funiculaire; En haut de la page opposée: Des touristes à l'Hôtel de Ville; En bas de la page opposée: Le marché de Noël



JOUR 2

Matin

Maintenant qu'il est évident que le passé et le présent coexistent en harmonie magique à Heidelberg, sortez dans cet esprit d'exploration et d'aventure à travers les siècles. Consacrez la journée à explorer les parcs, les musées et les monuments de la ville, et ne manquez pas de faire un tour à l'Université de Heidelberg, la plus ancienne université d'Allemagne.

Visitez la Place de l'Université qui étend à l'ouest et au sud de l'ancienne université et se prolonge au sud vers la nouvelle Université. Sous cette place se trouvent des fondations du monastère augustinien dans lequel le théologien controversé Martin Luther a soutenu sa thèse en 1518. Avec plus de 30.000 étudiants inscrits à l'université, il est impossible de ne pas remarquer la jeunesse des personnes qui fréquentent les cafés toujours accueillants dans la vieille ville.



airarabia.com

AIR ARABIA EFFECTUE  
DEUX VOLS PAR  
SEMAINE À FRANCFORT  
À PARTIR DE  
MARRAKECH, À 90 KM  
DE HEIDELBERG PAR LA  
ROUTE. VOL NATIONAL

## Après-midi

Pour les amateurs de culture, aussi, Heidelberg regorge beaucoup de trésors, entre autres, l'Art Association. Fondée en 1869, elle est l'une des plus grandes et des plus anciennes organisations d'art de l'Allemagne. Une visite de cette galerie est indispensable si vous êtes intéressé à l'art contemporain. L'association organise des expositions tout au long de l'année et parraine aussi des événements spéciaux.

Un autre endroit important est le Musée Cajeth House qui ne ressemble à aucune galerie d'art moderne. Il est consacré exclusivement aux œuvres d'art créées par des peintres non académiques, ceux qui n'ont pas été influencés par un style spécifique. Un délice pour les amateurs d'art, le musée est lié au printemps plusieurs belles surprises.

Heidelberg a plusieurs autres lieux d'intérêt - Le Musée Carl Bosch, consacré à la vie et le travail de l'ingénieur et entrepreneur chimique Prix Nobel; Ebert Memorial Friedrich, qui célèbre la vie du fils du tailleur qui, en 1920, est devenu le



premier président démocratiquement élu de l'Allemagne; et le Musée Bonsai, qui affiche plus de 100 arbres qui comprennent un juniper californien vieux de 800 ans.

## Soirée

Avant le coucher du soleil, essayez de visiter le parc de sculptures sur la cour de la clinique orthopédique de l'Université avec ses expositions d'art moderne et le zoo de Heidelberg, qui abrite un grand éventail

d'animaux notamment, les lions, les tigres et les chimpanzés, sans oublier les lions de mer et un panda rouge. Flânez juste le long de Neckarwiese, le long de la rive nord où vous avez une vue claire du Schloss et de l'Altstadt. Le séjour de deux jours ne peut que vous donner une vie de souvenirs. 🍷

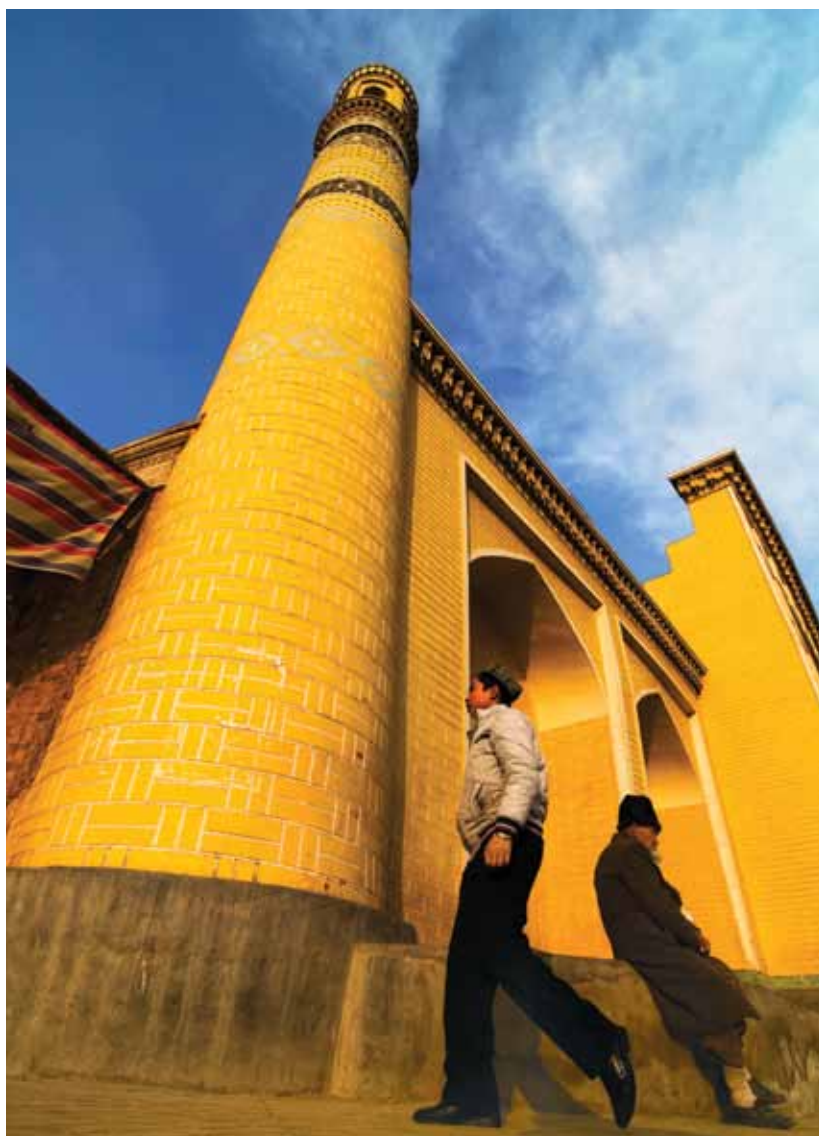
**En haut:** Les orchestres traditionnels de cors des Alpes; **En bas à droite:** Un stand d'articles à grignoter vend des frites, des saucisses et des steaks



# La Route DE LA SOIE

Stratégiquement situé sur l'ancienne route de la soie, Kashgar  
était autrefois le centre des échanges commerciaux entre la  
Chine, le Moyen-Orient et l'Europe

TEXTE PAR PRITI ZARARIA



**Je suis** arrivé à Kashgar par la route, via Osh, grâce à mes lectures sur les histoires de la route de la soie. Le voyage pittoresque dans le Pamir m'a fait oublier les luttes de l'immigration à la frontière. La ville de Kashgar a été un marché important depuis plus de 2000 ans. Stratégiquement situé sur l'ancienne route de la soie, Kashgar était autrefois le centre des échanges commerciaux entre la Chine, le Moyen-Orient et l'Europe. En plus du commerce, il a été l'épicentre de l'échange culturel. La fusion de diverses cultures est évidente dans la population

de Kashgar, qui est un mélange des Ouïghours, Chinois, Turcs, Mongols, Kirghiz, Tadjiks et Ouzbeks, un mélange harmonieux de divers groupes ethniques. Situé la limite ouest de la Chine, Kashgar est beaucoup plus proche du Kirghizistan, du Tadjikistan et du Pakistan que de Pékin et de tous les Chinois. La région a quelques ressemblances avec la partie orientale du pays. La capitale de la région autonome ouïgoure du Xinjiang, Kashgar est le foyer de la communauté musulmane Uyghur en Chine, dont le mode de vie est plus dominé par celui de



l'Asie centrale que celui des Chinois.

Après mon enregistrement à l'hôtel, je me suis dirigé tout droit vers la place du centre de Kashgar. Un taxi m'a amené devant un vaste complexe de la mosquée Id Kah. C'est la plus grande mosquée en Chine occupant une superficie de près de quatre acres. La couleur jaune de la grande façade de l'édifice du 15e siècle reflète l'influence architecturale de l'Asie centrale. La cour intérieure était sereine et fraîche en comparaison avec la chaleur de l'extérieur. À partir de la mosquée, j'ai traversé la route Jie Fang Bei pour visiter le marché de nuit. Le bourdonnement et les arômes traînaient dans les rues adjacentes. Le marché est un lieu célèbre pour savourer la cuisine de rue des Uyghur.

Le lendemain était un dimanche et c'était pour moi un plaisir de visiter le marché de l'élevage à Kashgar. J'ai pris un taxi tôt le matin et a demandé au chauffeur de me déposer au Bazar Vache Mouton (comme écrit en chinois). Les chameaux, les moutons, les vaches, les ânes et les chevaux ont été entassés, en vente dans le bazar. Les clients potentiels vérifiaient bien l'animal avant de faire des gestes pour entamer des négociations. C'était fascinant de voir les habitants, marchander avec les fermiers ouïghours et les commerçants kirghizes et Kazakhes. J'ai alors réalisé que j'expérimentais une très ancienne pratique du commerce.

**Page précédente:** Les gens jouent de la musique traditionnelle Uïgar dans un magasin; **À gauche:** Mosquée d'Id-Kah, **En haut:** Une ruelle à Kashgar; **Page opposée à gauche:** Un stand de fruits séchés dans un marché du dimanche, **Page opposée En haut:** La fameuse soie de Kashgar, **Page opposée à droite:** Un potier dans la vieille ville de bazaar;

Fétide odeur, poussiéreux, et encombré, pourtant le grand bazar offrait une expérience exceptionnelle.

Le reste de l'après-midi a été consacrée à l'errance dans le labyrinthe du Grand Bazar de dimanche. Il serait l'un des plus grands bazars d'Asie. Pendant les journées chargées de la route de la soie, les commerçants de soie et d'épices marchandaient sur les cargaisons précieuses dans ce pays. La route de la soie n'existe plus, mais le commerce continue. En traversant l'entrée chargée, je me suis retrouvé agression sensorielle de mes cinq sens.

Des épices colorées et des stands de thé parfumés jonchaient les petites ruelles interminables. Il y avait plusieurs vendeurs de soies, des épices, du thé, des tapis, des couteaux, des tissus, des vêtements et du doppa (chapeaux traditionnels des Uyghur) sur le marché. C'était possible

Kashgar est plus proche de Kirghizistan et de Tadjikistan que de Pékin et par ricochet de tous les Chinois

d'acheter tout le nécessaire ici! Alors que la plupart des touristes s'appesantissaient sur les vendeurs de couteaux Yengisar, j'ai finalement acheté des épices, du thé et des bibelots comme souvenirs pour la famille à la maison. Je me suis permis un autre tour pour manger les mets ouïghours au bazar avant de retourner à l'hôtel. Le lendemain, j'ai eu l'occasion de visiter la vieille ville de Kashgar. La vue

des vieilles maisons de boue délabrées m'a rappelé le Khiva en Ouzbékistan, bien que la «résidence Gaotai» soit beaucoup moins préservée que celle d'Itchan Kala. La vieille ville semblait être figée dans le temps depuis le 11e siècle. Les touristes ne sont pas autorisés dans ce lieu dans la mesure où les maisons en ruine posent une menace sérieuse; j'ai réussi à faufiler avec un compatriote voyageur allemand.



Passer du temps dans les ruelles poussiéreuses étroites était comme se perdre dans l'histoire. Je me suis retrouvé à discuter avec un artisan sur un pot de thé, qui travaillait sur son four en laiton, c'était comme si j'étais transporté dans les temps. J'avais passé ma soirée dans la banlieue de Kashgar en admirant la lueur dorée sur mausolée Hoja Abakh. Considéré comme le site le plus sacré pour les musulmans dans le Xinjiang, le mausolée est un lieu de pèlerinage pour les musulmans de la région.

Je me suis aventuré dans Kashgar pour me plonger dans la beauté de la région montagneuse environnante. Une excursion à l'Arche de Shipton nouvellement découverte a été passionnante. Une demi-journée de voyage de Kashgar, y compris une randonnée sur une pente raide, valait tous les efforts pour voir ce « Trou de Montage » naturel remarquable. L'histoire de sa découverte est tout aussi fascinante que l'arche elle-même. Elle a été découverte d'abord par Eric Shipton en 1947, mais est restée inconnue. Un demi-siècle plus tard, elle avait besoin d'une véritable expédition, pour être finalement redécouverte en l'an 2000. L'Arche de Shipton a 500 mètres de hauteur et 300 mètres de large, ce qui en fait d'elle la plus grande arche naturelle du monde. Elle pourrait contenir tout l'Empire State Building dans son trou.

Venir jusqu'à Kashgar, c'était

impossible d'ignorer un voyage sur la route de Karakoram. Un affluent de l'ancienne route de la soie se versait dans le col de montagne traîtresse il y a 2000 ans, la voie par laquelle des caravanes chargées d'épices venant de l'Inde devaient passer. Aujourd'hui, c'est la plus grande route internationale pavée du monde qui relie la Chine au Pakistan. Ce 1200 km de merveille d'ingénierie offre des vues spectaculaires sur les sommets enneigés de Karakorum et les lacs vierges nichées dans son berceau. La beauté sublime du lac Karakul m'a laissé sans voix. Sur le chemin du retour, je me suis souvenu de l'histoire du commerce sur la route de la soie et la façon dont elle a réuni différentes cultures.

Malgré la grande statue de Mao sur la place de la ville, un rappel brutal de l'autorité chinoise, Kashgar continue à conserver son identité en tant que région autonome ouïghoure. La modernité déferle sur Kashgar et elle a été considérée comme une zone économique spéciale en Chine occidentale. Les glorieux jours de la route de la soie ont disparu, mais la tradition de commerce demeure au cœur de Kashgar! N

**En Bas:** Ancien studio de photographie, **Adroite:** Le mausolée de Kashi Abakh Hodja; **Centre:** Des voitures sur la route de Karakoram, **Page opposée en bas:** Un photographe au lac Karakuli



# LES NOUVELLES

VOUS NE CONNAISSEZ PAS NOS DESTINATIONS? CONSULTEZ LE RÉSEAU D'AIR ARABIA

// NOUVELLES  
// DESTINATIONS  
// CENTRES D'APPEL  
// ÉDITORIAL



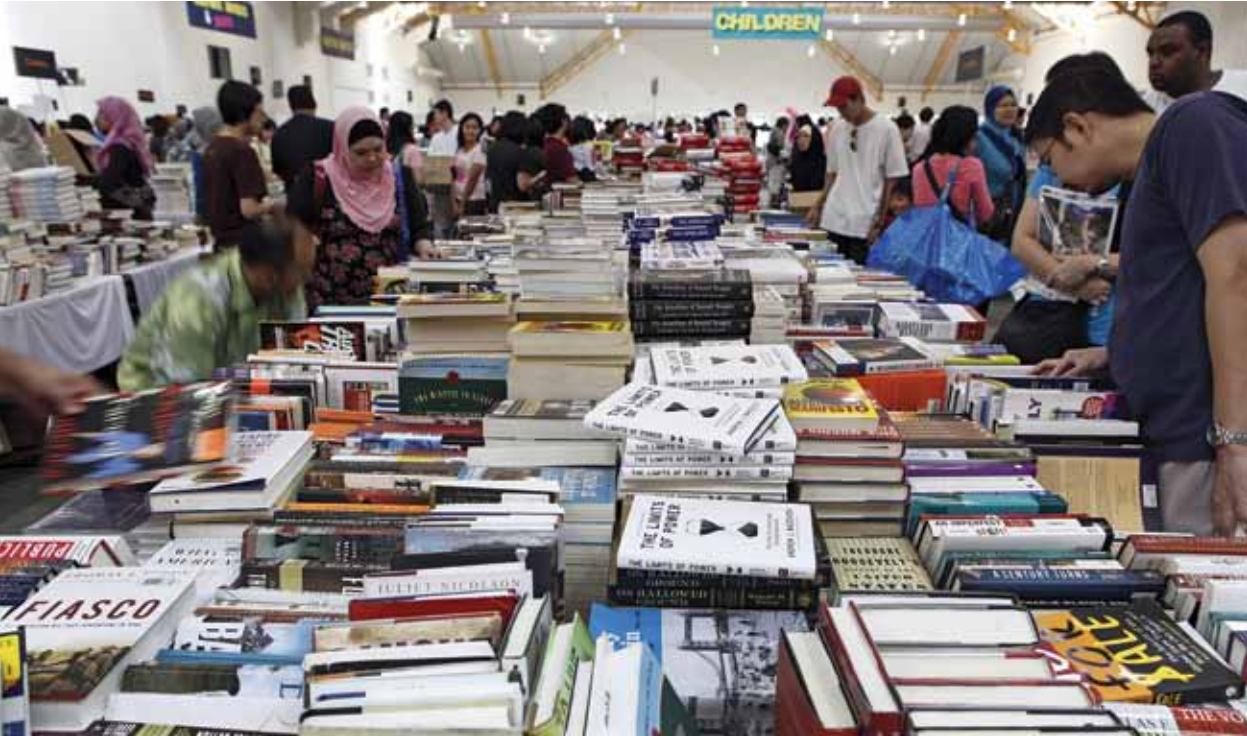
**LE SAVIEZ-VOUS ?**  
Air Arabia dispose de plateformes à Sharjah, Alexandrie, Amman, Casablanca et Ras al-Khaïmah.

**LE SAVIEZ-VOUS ?**  
Avec 82cm entre les sièges, Air Arabia offre plus d'espace que toutes les autres compagnies à bas prix.

**LE SAVIEZ-VOUS ?**  
Air Arabia Group opère plus de 1,400 vols par semaine vers plus de 120 destinations.

# LA FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE DE SHARJAH UN PORTE-FLAMBEAU DU SAVOIR

TEXT BY DR S D KARNIK



La Foire internationale du livre de Sharjah, édition de 2016 s'apprête à célébrer son 35e anniversaire du 2 au 12 novembre 2016 avec une fierté légitime de son succès et de ses nouvelles initiatives pour la culture arabe à l'échelle mondiale qui réunit le monde littéraire avec plus de 8,8 millions de titres de livres dans les langues européennes et asiatiques et avec la participation de 1420 éditeurs venant de 60 pays.

La SIBF attire plus d'un million et demi de visiteurs à son événement annuel qui est le plus grand événement littéraire du Moyen-Orient et des pays africains, elle occupe désormais la

troisième position dans l'arène des Foires du livre à l'échelle mondiale; la Foire du livre de Francfort, en Allemagne occupe la première place et la Foire du livre de Londres au Royaume-Uni occupe la deuxième place par son ampleur et le nombre de visiteurs. L'Expo- Centre Sharjah est un endroit magnifique pour les amateurs de l'écriture. L'édition de cette année se célèbre sous le thème « Lire davantage » ouvrant un nouveau chapitre dans les efforts de H. H pour transmettre le savoir au plus loin possible.

Son Altesse Dr. Shaikh Sultan Bin Mohammed Al Qasimi, membre du Conseil suprême et souverain de

Sharjah, depuis le 26 janvier 1972, occupe une position de distinction et d'éminence non seulement dans les Émirats arabes unis, mais aussi dans le monde arabe. Son Altesse est une icône de la culture et du patrimoine arabe et l'une des mesures les plus importantes et les plus visionnaires prises par le Dr Shaikh Sultan Al Qasimi a été l'organisation de la Foire annuelle du livre de Sharjah depuis 1982 suscitant l'intérêt des jeunes à la culture et au savoir.

Les 45 ans de règne du Dr Shaikh Sultan Al Qasimi témoignent plusieurs initiatives de conséquences importantes entreprises par le souverain visionnaire

qui croit que La foire internationale du livre de Sharjah Un porte-flambeau du savoir text by Dr S D Karnik la littérature et les connaissances éclairent les esprits et permettent d'éradiquer l'ignorance et le sous-développement. Ses initiatives ont eu un impact significatif sur les vies humaines avec l'acceptation et la tolérance des religions interconfessionnelles partout dans le monde arabe.

Le célèbre proverbe du Dr Shaikh Sultan « La culture est un pari gagnant » résume en réalité l'histoire d'une foire du livre qui a été lancée avec seulement six éditeurs et sans aucun visiteur. Ce fut la passion et l'amour de l'écriture de H.H Shaikh Sultan Al Qasimi, le chef visionnaire par excellence qui a permis à la SIBFd'émerger et de devenir l'un des événements internationaux les plus importants et qui connaît du succès dans les Émirats et les régions arabes. Elle bénéficie maintenant d'une réputation bien justifiée comme un spectacle culturel de renom et un festival annuel bien accueilli par les intellectuels et les amoureux de l'écriture du monde arabe en particulier.

Il est encourageant de noter que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) sera l'invité d'honneur lors de la 35e édition de la SIBF de 2016.

Reprenant les propos tenus par Ahmed Bin Rakkad Al Ameri, président du SBA dans les médias, « En choisissant l'organisation internationale comme l'invité d'honneur à la SIBF de 2016, l'Autorité du livre de Sharjah (SBA) veut présenter des modèles pionniers influents qui s'engagent au service de la culture humaine dans le but de motiver les jeunes et leur permettre d'atteindre le plus haut niveau des entreprises culturelles du monde arabe ».

Force est de constater que l'UNESCO joue un rôle important en tant que chef de file dans la diffusion et l'amélioration du savoir et l'éducation à travers le monde, en particulier dans les pays touchés par les guerres civiles et les catastrophes naturelles.

La SIBF a connu un grand succès

au cours des trois dernières décennies et demi. Outre la vente de livres par les éditeurs, elle propose plusieurs programmes qui couvrent une grande variété de sujets sous forme de séminaires et cours dispensés par d'éminents scientifiques, des artistes, des auteurs et des célébrités. Il est réconfortant de savoir que les visiteurs de la SIBF de 2016 seront en mesure de profiter de plus de 1400 activités qui couvrent le spectre des arts, du divertissement, de l'éducation, de la culture et de la créativité. Il s'agit entre autres de la station de médias sociaux, le programme culturel, le café culturel et le programme de la cuisine du coin. Les jeunes enfants, garçons et filles seront bien pris en charge pour le programme des activités des enfants qui comprend le cirque de Pékin, le spectacle musical éducatif, les performances de la famille de Sésame et d'Adams et le spectacle de divertissement numérique magique.

L'événement à venir de la SIBF sera honoré par le lauréat indien du prix Nobel Kailash Satyarthi, qui, en fait, dirigera le contingent de célébrités étrangères venant des pays arabes et européens. Les stars du Bollywood sont également invitées à participer à divers événements culturels qui devraient avoir lieu.

Des éminentes personnalités à visiter en Inde sont l'auteur-politicien Dr. Shashi Tharoor, le romancier Chetan Bhagat, l'acteur populaire Arshad Warsi, Shilpa Shetty, l'acteur devenu politicien Shatrugan Sinha et l'auteur-cinéaste M.T Vasudevan Nair.

La SIBF de 2016 invite l'acteur égyptien Ezzat Al Alailin grâce à l'appréciation de sa contribution significative au cinéma égyptien depuis plusieurs décennies et ses interprétations cinématographiques très créatives des meilleurs romans égyptiens et arabes à travers une vaste collection de films et de séries télévisées abordant diverses questions essentielles du paysage culturel arabe.

De même, les toutes premières éditions de la SIBF ont témoigné la présence et la participation des



éminents acteurs et écrivains tels qu'Adel Imam et Mohammed Sobhy du Caire (l'Alma Mater du Dr Shaikh Sultan), ainsi que d'éminentes personnalités du monde entier telles que l'écrivain de renom Dan Brown, ancien président de l'Inde, APJ Abdul Kalam pour ne citer que quelques-uns.

En tant qu'universitaire, j'ai eu la chance de participer activement à plusieurs éditions de la SIBF et je me souviens de tout coeur de plusieurs initiatives exceptionnelles qui ont été mises en oeuvre par le Dr Shaikh Sultan Al Qasimi pendant ses 45 ans de règne et qui a finalement propulsé la SIBF au sommet de sa gloire qu'elle mérite tant.

L'amour du Dr. Shaikh Sultan pour l'écriture a pris une place centrale dans l'organisation de la grande Foire internationale du livre de Sharjah et le démarrage du projet «Connaissances sans frontières» depuis 2009. Ce projet offre des livres gratuitement à toutes les familles émiriennes pour les habituer la nouvelle génération à la lecture.

Les dernières initiatives du Dr Shaikh Sultan qui consiste à créer une bibliothèque / salle de lecture gratuite à l'aéroport de Sharjah pour les passagers, ainsi que l'ouverture d'une bibliothèque et d'un espace de lecture à chaque mosquée dans l'Émirat de Sharjah est vraiment une initiative salubre dans le cadre du concept Shaikh Sultan « le savoir est le pouvoir qui donne encore plus de force à l'humanité »

## AIR ARABIA EST NOMMÉE « COMPAGNIE AÉRIENNE À BAS COÛT DE L'ANNÉE » AUX AVIATION BUSINESS AWARDS DE 2016



Air Arabia a été nommée « Compagnie aérienne à bas coûts de l'année » aux Aviation Business Awards de 2016, l'un des principaux programmes de récompenses pour l'industrie aérospatiale du Moyen-Orient.

Le prix a été remis au cours d'une grande cérémonie organisée à l'Hôtel

Conrad, à Dubaï. Actuellement rendu à sa dixième édition, l'Aviation Business Awards est un événement prestigieux qui donne des récompenses chaque année dans 15 catégories dans les secteurs aériens, aéroportuaires et du fret pour célébrer les

réalisations des principaux acteurs et leurs contributions à l'évolution de l'industrie aérospatiale de la région.

Air Arabia exploite actuellement des vols en direction de plus de 120 destinations dans 33 pays de cinq plateformes à travers le Moyen-Orient, l'Afrique, l'Asie et l'Europe.

## LE PROGRAMME « CHARITY CLOUD » D'AIR ARABIA REMPORTE LE PRIX DE « L'INITIATIVE DE RESPONSABILITÉ SOCIALE DE L'ENTREPRISE DE L'ANNÉE »



Air Arabia a remporté le prix de l'« Initiative de responsabilité sociale des entreprises de l'année » pour son programme « Charity Cloud » au Aviation Business Awards de 2016 tenue récemment à l'hôtel Conrad, à Dubaï.

Actuellement rendu à sa dixième édition, l'Aviation Business Awards est un événement prestigieux qui donne des récompenses chaque année dans 15 catégories dans les secteurs aériens, aéroportuaires et du fret pour célébrer les réalisations des principaux acteurs et leurs contributions à l'évolution de l'industrie aérospatiale de la région.

Le premier prix dans la catégorie Transporteur à faible coût (TFC)

remporté par Air Arabia intervient dans un contexte de forte progression stratégique au cours des derniers mois, ce qui démontre la résilience et la force de l'entreprise dans un environnement économique concurrentiel. Longtemps reconnu comme un chef de file RSE dans le secteur de l'aviation, le programme de Charity Cloud d'Air Arabia a été lancé en 2005 en collaboration avec Sharjah Charity International et vise à améliorer la vie des plus démunis en investissant dans des établissements scolaires et sanitaires à travers le monde. Aujourd'hui, grâce à Charity Cloud, plusieurs écoles et cliniques sont opérationnelles dans les communautés les plus indigentes.

## AIR ARABIA MAROC INAUGURE SA CINQUIÈME AGENCE COMMERCIALE AU MAROC, À FÈS



Air Arabia Maroc poursuit l'extension de son réseau dans le Royaume et inaugure cette semaine sa cinquième agence commerciale au Maroc, à Fès. Située à l'angle de l'avenue Prince Héritier et de la rue Lalla Aïcha,

elle dispose d'un emplacement stratégique au cœur de la ville.

Cette ouverture vient juste après l'annonce du lancement de deux nouvelles destinations au départ de Fès, à savoir Paris et Bordeaux, à

partir de Décembre 2016.

A noter que la compagnie dessert déjà Montpellier et Toulouse au départ de FEZ.

Avec cette nouvelle agence, les clients de la compagnie qui voyagent au départ de Fès, bénéficient désormais de conseils de voyage d'une assistance et peuvent se procurer des billets, se renseigner sur les promotions disponibles et obtenir les informations nécessaires au bon déroulement de leur vol. L'agence est ouverte du lundi au samedi selon les horaires suivants : 8h30-18h30, 9h-16h (samedi). Entamant sa huitième année d'exploitation, Air Arabia Maroc a gagné la confiance de millions de passagers grâce à des voyages confortables et fiables à partir ou à destination du Maroc.

## AIR ARABIA MAROC DÉVOILE SON PROGRAMME D'ÉTÉ 2016 ET PROPOSE UNE NOUVELLE DESTINATION ITALIENNE



Air Arabia Maroc, leader du transport aérien à tarif réduit dans la région, dévoile son programme de vols pour l'été 2016. Celui-ci propose un réseau attractif

vers l'Europe et introduit une nouvelle connection : Casablanca - Catane (Catania).

A compter du 28 Mars 2017, le réseau d'Air Arabia Maroc assurera une liaison au départ de Casablanca et à destination de Catane (Catania) en Italie. La ville devient ainsi la sixième destination en Italie desservie par la compagnie après Milan-Bergame, Bologne, Cuneo, Venise et Naples.

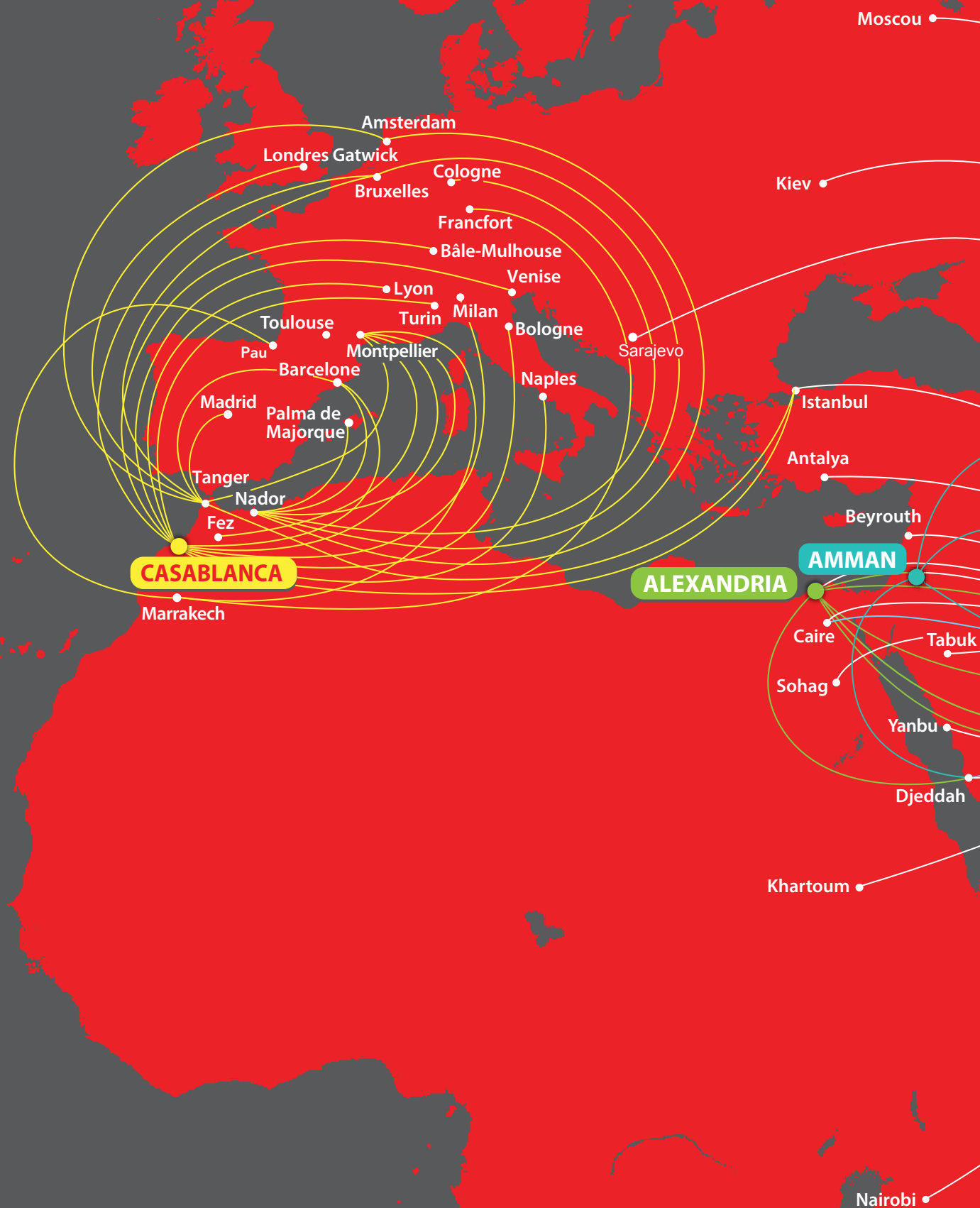
Ainsi, Air Arabia Maroc serait la seule compagnie aérienne à desservir la Sicile, la plus grande île de la mer méditerranéenne.

Cette nouvelle destination permettra aux touristes siciliens de visiter le Maroc à des tarifs très avantageux, et aussi offrira aux voyageurs marocains une nouvelle destination de loisirs.

Opéré par la flotte de la compagnie, composée des confortables appareils Airbus A320, le service s'effectuera deux fois par semaines.

Entamant sa huitième année d'exploitation, Air Arabia Maroc a gagné la confiance de millions de passagers grâce à des voyages confortables et fiables à partir ou à destination du Maroc.

## DESTINATIONS



## LES DESTINATIONS D'AIR ARABIA

5  
PLATEFORMES

34  
PAYS

PLUS DE  
120 villes



AIR ARABIA  
NOS CENTRES D'APPEL À L'INTERNATIONAL

|                               |                                |                           |
|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| BELGIQUE<br>+32 902 33 920    | L'ESPAGNE<br>+34 807 299 517   | FRANCE<br>+33 899 190 023 |
| ALLEMAGNE<br>+49 900 100 1023 | SUISSE<br>+41 900 000 435      | ITALIE<br>+39 895 895 331 |
| PAYS-BAS<br>+31 900 779 7790  | ROYAUME-UNI<br>+44 906 959 004 | MAROC<br>+212 802 000 803 |

ALPES SUISSES  
COUPLE ÂGÉ RANDONNÉE DANS  
LES ALPES SUISSES

# IN THIS ISSUE



**02** CALENDAR  
Check out what's going on where this month

**04** SNAPSHOT  
Snippets, tips and facts about travel, people, history and events

**08** ANCIENT SILK ROUTE  
Kashgar was once central to trade between China, the Middle East and Europe

**12** AMAZING ALMERIA  
Almeria, meaning mirror in Arabic is a must-visit destination



**06** HOTEL  
These beach resorts ensure a perfect blend of luxury and comfort by the seaside

وجهة جديدة

من طنجة  
إلى مالقة\*  
ابتداءً من

199 درهم

رحلة ذهاب شاملة الرسوم

| الوجهة       | المغادرة | الوصول | الأيام        |
|--------------|----------|--------|---------------|
| طنجة - مالقة | 13:30    | 15:15  | الخميس، الأحد |
| مالقة - طنجة | 16:05    | 15:50  | الخميس، الأحد |
| طنجة - مالقة | 20:30    | 22:15  | الجمعة        |
| مالقة - طنجة | 23:05    | 22:50  | الجمعة        |

لا تنس القيام بحجز الخدمات مسبقاً  
المقعد الوجبة وزن الأمتعة السعر المرن تأمين السفر

احجز الآن عبر [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com) | اتصل بنا على 0802000803

قم بزيارة مراكز مبيعاتنا أو وكلاء السفر المعتمدين

\* تبدأ الرحلات اعتباراً من 4 ديسمبر 2016.  
تطبق الشروط والأحكام.

@airarabiagroup

العربية للطيران  
[airarabia.com](http://airarabia.com)  
المغرب maroc

# EVENTS CALENDAR

November 2-6  
**Jazz Fest**



**Where: Sarajevo**

One of the largest jazz festivals in southwestern Europe, the international music festival showcases performances of the likes of Matija Dedic, John Zorn and Django Bates.  
[www.jazzfest.ba](http://www.jazzfest.ba)

November 1-22  
**Amsterdam Light Festival**



**Where: Amsterdam**

The fifth annual festival will host over 35 light artworks from international artists, designers and architects. The festival aims to facilitate the growth of light art and light artists.  
[www.amsterdam-lightfestival.com](http://www.amsterdam-lightfestival.com)

November 11  
**Kolner Karneval**



**Where: Cologne**

This carnival takes place at 11 minutes past 11 on the 11th day of the 11th month — November. Parades, balls, stage shows and masquerade mark the days of one of the largest street festivals in Europe.  
[www.koelnerkarneval.de](http://www.koelnerkarneval.de)

November 16-27  
**International Documentary Film Festival**



**Where: Amsterdam**

The IDFA is one of the world's leading documentary film festivals. The festival showcases over 3000 revolutionary and creative documentaries by international artists for a period of 11 days.  
[www.idfa.nl](http://www.idfa.nl)

November 18-26  
**Torino Film Festival**



**Where: Turin, Italy**

Following the Venice film festival, this is the second largest film festival in Italy. First founded in 1982 by Gianni Rondolino, it will be celebrating its 33rd year of completion.  
[www.torinofilmfest.org](http://www.torinofilmfest.org)

November 21  
**Festa della Madonna della Salute**



**Where: Venice**

Observed throughout Venetian Republic, the Basilica of Santa Maria della Salute opens to the public as a pilgrimage site to commemorate the end of the black plague which was an epidemic back in 1630  
[www.comunevenezia.it](http://www.comunevenezia.it)

November 21  
**Exhibition: 90 years of Sculptor Arnaldo Pomodoro**



**Where: Milan**

The exhibition is to celebrate the 90th birthday of renowned sculptor Arnaldo Pomodoro. A unique display of his most famous masterpieces, the exhibition aims at unraveling the complex genius behind the art.  
[www.wheremilan.com](http://www.wheremilan.com)

November 25  
**Weihnachtsmarkt**



**Where: Frankfurt, Germany**

This Christmas market turns to be an ideal spot for families and couples to bask in the early festive warmth. The street markets are packed with delightful delicacies and drinks and is often accompanied with music and dance.  
[www.weihnachtsmarkt-deutschland.de](http://www.weihnachtsmarkt-deutschland.de)

2 WAYS  
to explore  
architecture  
of Istanbul

1

HAGIA SOPHIA

One of the greatest surviving representations of Byzantine architecture, Hagia Sophia was built in 6th century AD. The vast complex mosaice interior and the overall architecture is the result of several cultural influences.

2

TOPKAPI PALACE

Centrally situated in Istanbul, the palace served as the primary residence of Sultans of the Ottoman Empire. The rich architecture is stepped in history and art.



Focus on

## Benedict Cumberbatch

**NEW RELEASE** – Famous for his role in Sherlock and winning accolades for his inimitable acting, the British actor is all set to star in Marvel's *Doctor Strange* set to release this month.

**THE QUOTE** – The further you get away from yourself, the more challenging it is. Not to be in your comfort zone is great fun.

**TRIVIA** – Cumberbatch is famous for his impersonations of Alan Rickman. His impersonation of Rickman on *The Simpsons* show went viral over the net.

1

### MINUTE GUIDE TO

#### THE HOUSE THAT WALKS

If you have always struggled to maintain a balance between the nomad and the family person within you, this house on legs could perhaps be the best solution. A prototype house with six legs, 10 feet high, powered by solar panels completed with kitchen, toilet and bed, has been built by MIT and the Danish design collective N55. Inspired by Russian folktales it can walk over 60m in an hour.

DAY IN HISTORY

November 4, 1922

#### DISCOVERY OF TOMB OF TUTANKHAMUN

On this day 94 years ago Howard Carter and George Herbert made one of the most important archaeological discoveries of the 20th century. They unearthed the tomb of an ancient Egyptian Pharaoh, an adolescent king named Tutankhamun. The tomb consisted of quartzite sarcophagus of the Pharaoh and created a global sensation.



#### TRAVEL APP

**Bravolol** helps you find all basic phrases of around 13 languages which will make traveling to strange places a lot easier. The app conviniently functions without internet and beats several other apps. Once downloaded, you are ready to go.



12 hours

## City Stopover: Bordeaux, France

#### SEE Miroir d'Eau

The world's largest reflecting pool covering an area of 3450 sq meters, this stunning water body is a rare sight. The beautiful pool is also considered as a famous romanitic spot.

#### EAT Potato Head

One of the most popular restaurants with its eclectic style and exotic foie grass and chocolate, the trendy bistro is a dining hot-spot. Redefining French food, this place is a must visit.

#### SHOP W.A.N

The shop motto, "Made in pas trop loin" echoes in every trinket and artifact you can pick in this shop. Like Pandora's box it holds a plethora of options for souvenirs and gifts to take back home.

#### EXPERIENCE Musee des Beaux-Arts

Soak in the beauty of transition as you witness the exhibition which chronicles the evolution of art from the Renaissance period to the eclectic style of the modern millieu.



You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup

## First 3D electric car

The collaboration of Cincinnati Incorporated and Oak Ridge National Laboratory has led to the successful manufacturing of the first 3D printed electric car. Developed by Local Motors, they employ carbon-fiber-reinforced-plastic for their 3D prints making the manufacturing of the car more cost effective as well as enabling newer methods of motor safety. When exhibited in the International Manufacturing Technology Show in Chicago, Illinois, it took a total of 44 hours to print the car followed by three days of milling and assembling.



#### THE READ

SJ Kincaid is all set to release his dystopian science fiction *The Diabolic* on November 1.



#AirArabia or DM photos of your trips with us to @airarabiagroup and we'll post them online



**MUSIC PLAYLIST** American country music and songwriter Miranda Lambert announced her new album *The Weight of these Wings*, slated to release in November 18. Her announcement came through a cryptic video which she uploaded in her social media accounts.



## CHECKING IN

Discover few of the top weird hotels capitalising on their ability of being unique and quirky

Get your own vroom



**V8 HOTEL**  
STUTT GART, GERMANY

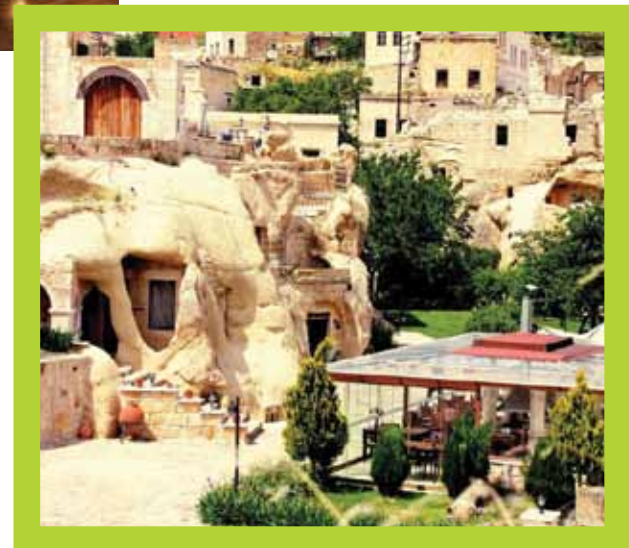
Automobile fanatics would love this special quirky hotel which specialises in catering to car and motor enthusiasts. The exceptional mode of accommodation includes automotive themed rooms, vintage cars, rare special and classic cars and is designed for the tech savvy. With both historical and futuristic designs, the hotel displays a unique historical flair. The Mercedes suite is a special attraction amidst all the dedicated theme rooms.

V8 Hotel, Graf-Zeppelin - Platz 1, 71034 Boblingen  
T: +497 031 306 9880  
[www.v8hotel.de](http://www.v8hotel.de)

**DREAM CAVE HOTEL**  
CAPPADOCIA, TURKEY

Situated in the idyllic valley of Ortahisar, this beautiful hotel lives up to its name. Of 20 guest rooms, 14 are structured out of rock carvings and six are made of stone structure. The suites are mostly restored with a combination of caves and stones and also include modern bathroom and dining facilities. The hotel is also pet friendly and caters to the pets of guests.

Tahir Bey Sokak, 14, Ortahisar / Nevsehir 50650  
T: +390 384 343 3393  
[www.dreamscave.com](http://www.dreamscave.com)



Cave exploits

strange house of long necks



**GIRAFFE MANOR**  
NAIROBI, KENYA

Owned by the Safari Collection and stretching around 12 acres of private land, the hotel with the inclusion of resident Rothschild Giraffe is exceptional. The presence of a herd of giraffes holds an extraordinary appeal. The giraffes make appearances throughout the day, poking their long necks through the hotel windows looking for treats from visitors.

The Safari Collection,  
P.O Box 15565, Nairobi 00503  
T: +254 725 675 830  
[www.thesafaricollection.com](http://www.thesafaricollection.com)

# Amazing ALMERIA

With its deserted beaches and coves, Almeria whose Arabic name translates as Mirror of the Sea, is definitely worth a visit

TEXT BY RANJAN PAL



Tucked away in a corner of Andalusia, the port city of Almeria is often overshadowed by its more famous rivals Cordoba, Granada and Sevilla which form the Golden Triangle, the classic tour of Moorish Spain. Nestled at the base of the spectacular Sierra Nevada range and giving access to the wild beauty of the Cabo de Gata-Níjar Nature Park with its deserted beaches and coves, Almeria whose Arabic name translates as Mirror of the Sea, is definitely worth a visit.

Start your tour of Almeria with its crowning glory the magnificent Alcazaba (Arabic for citadel) which occupies a commanding position atop a hill overlooking the city and the Mediterranean Sea. Catastrophic earthquakes in the 16th century devastated much of the original Alcazaba but its walls and towers have been beautifully reconstructed and makes for a delightful tour. From here the views are magnificent and you can gaze over the colourful rooftops of the Barrio de la Chanca, the old cave quarter which stretch down the steep hillside to the south as far as the dazzling blue of the Mediterranean.

Leave the Alcazaba through the Puerta de la Justicia and wander down peaceful Almanzor Street. It is hard to imagine

that this was the actual set of a most thrilling jeep chase in *Indiana Jones and the Last Crusade!* A few minutes walk will bring you to the imposing Almeria Cathedral. Originally built centuries ago it was completely destroyed in the great earthquake of 1522 and then rebuilt in its present Renaissance style after that. The unique feature of the cathedral is that it doubles as a fortress as can be seen by its robust construction with sturdy buttresses and cannons placed within each of its four fortified towers. It would serve as a place of refuge for the local population when they were under siege from the frequent attacks of the pirates of the Barbary Coast. Step inside to admire its soaring ribbed ceilings with baroque trimmings made of jasper and local marble, the wood carvings in the choir stalls and works of art in its side chapels by artists such as Murillo, Ribera and Alonso Cano. A 16th century carved sun, the Sol de Portocarrero, found on the eastern façade is now the official emblem of the City of Almeria.

End your day with a guided walk through the tunnels of the Museo Refugio De La Guerra Civil which parallels the main avenue of Paseo De Almeria. These underground shelters were built at the time of the Spanish Civil War to protect the civilian population from the incessant bombing from the land and the sea by the Germans. Only about 1 Km of the entire network of 4.5 Kms can be visited but it is a poignant memory of the Civil War and the eye for meticulous planning by architect Guillermo Langle Rubio can be seen in the breathing air vents, the underground pantries and even a surgical operating theatre.

Almeria has a couple of museums that are well worth visiting. The first is the Archaeological Museum housed in a modern building on the Carretera de Ronda whose collection includes items

**Opening Page:** Cabo de Gata, Lighthouse  
**Top:** Beach scene, Near San Jose, Costa de Almeria; **Middle:** Traditional dish of Migas, **Bottom:** Almerian dish of artichokes **Opposite page:** Mini Hollywood set



## WHERE TO EAT?

Almeria offers a wide range of eating places where you can experience traditional Spanish cuisine and some excellent Andalusian specialities. Top of your list should be Casa Puga; Almeria's oldest bar where you can enjoy some excellent tapas and wine. You can order from a rich selection of tapas.

Another highly rated tapas bar, also located in the old quarter, is Taberna Nuestra Tierra. The specials include: migas, an ancient dish made of crumbs of bread and spices; gachas, gurullos, a kind of pasta typical of the province of Almeria; and zaramandoña de la sierra de los Filabres which, a salad made of sun dried tomatoes, olives and a host of mouth watering ingredients which makes salad a much desirable dish.

You must not leave this corner of Moorish Spain without sampling Moroccan food and the best place to experience this is Teteria Almedina, a stone's throw from the Alcazaba. Teteria means an Arabic-style tearoom and this lovely little cafe serves delicious tagines, couscous dishes, salads and other Moroccan favourites, plus a fascinating range of teas, infusions and sweets.



# Almeria is more than just a cine paradise for famous Hollywood directors

from the Middle Paleolithic Era through to the present day and comes largely from archaeological sites in Andalusia. It has an extensive collection of weapons, pottery and popular costumes presented in an inspiring and interactive way with modern interpretation and complete English translations. The museum has won several awards including the European Museum of the Year Award in 2008 and is free to visitors.

The second is the Casa del Cine which opened in 2011 to commemorate Almeria's rich legacy as the outdoor set of choice for many Hollywood movies with its arid desert landscapes and sunny climate (see Box on Hollywood comes to Andalusia). This museum of cinema history is housed within a grand mansion on the outskirts of town and uses scenographic exhibitions and displays with impressive special effects spread through ten rooms. Its past occupants range from influential movie directors such as David Lean to famous actors such as Peter O'Toole and Yul Brynner. Even the immortal John Lennon

resided in the house for a short period during the filming of the satire *How I Won the War* and is said to have been inspired to write the Beatles classic Strawberry Fields during his stay.

In the afternoon for a complete change of scene take a car and drive out to the Cabo de Gata Natural Park about 20 KM miles to the east of Almeria. The volcanic origins of this park, which comprise 500 Sq Km of land area and 150 Sq Km of marine reserve, have created a stunning landscape where steep cliffs plunge into the sea interspersed with miles of secluded coves, unspoilt beaches and sand dunes.

If you are an outdoor enthusiast, you will love being able to engage in walking, cycling, horse riding, mountain biking and 4X4 excursions amid this spectacular scenery. If you prefer being out on the water, the park offers sailing, windsurfing and kite surfing, sea kayaking and fishing while underwater the coral reefs and colourful marine life invite divers and snorkelers. 🐠



**airarabia.com**

AIR ARABIA OPERATES  
DAILY FROM FEZ TO  
MADRID. DOMESTIC  
FLIGHTS FROM  
MADRID TO ALMERIA  
TAKES 1HR 5MIN



## HOLLYWOOD COMES TO ANDALUSIA

The Tabernas desert which forms the hinterland of Almeria has achieved international fame because it has spawned a most unusual industry. Attracted by the harsh mountainous landscapes, dazzling natural light and the low production costs, Hollywood has made it a favoured outdoor set for films that run the entire gamut from spaghetti Westerns and war movies to adventure fantasies and historical epics. Over 600 films have been shot here with the big breakthrough coming when David Lean chose the Tabernas desert as the backdrop for the towering epic *Lawrence of Arabia* starring Peter O'Toole in 1962. This was followed by a string of low-budget Westerns directed by Sergio Leone including the famous trilogy - *A Fistful of Dollars*, *For a Few Dollars More* and *The Good, The Bad and The Ugly* which really put the region on the cinematic map. In 1989 Steven Spielberg shot scenes from *Indiana Jones and the Last Crusade* here and most recently Ridley Scott based his TV series *Exodus: Gods and Kings* in the Tabernas desert.

A visit to Almeria would not be complete without a trip out to this desert area called Mini-Hollywood. There are three theme parks that offer you the choice of reliving your Western film fantasy called Oasys Park, Western Leone and Fort Bravo. There is a daily enactment of a gunfight with stunt riding and much pointing of guns set to an Ennio Morricone soundtrack. The Yellow Rose saloon is original from the swing doors up to the stage area and features an enthusiastic can-can show twice a day. The bank houses an interesting film museum with a number of old cameras and projectors and the original Spanish posters of films made on the set.

# The Silk Route

Strategically located on the ancient silk route, Kashgar was once central to trade between China, the Middle East and Europe

TEXT BY PRITI ZARARIA



I arrived in Kashgar by road via Osh, reading stories of the silk route. The picturesque journey through Pamirs made me forget immigration struggles at the border. The town of Kashgar has been an important trade post for over 2000 years. Strategically located on the ancient silk route, it was central to trade between China, the Middle East and Europe. Along with the trade, it was an epicentre of cultural exchange. The fusion of various cultures is evident in Kashgar's population which is a mix of Uyghurs, Chinese, Turks, Mongols, Kyrgyz, Tajiks and Uzbeks, boasting a colorful ethnic blend.

Situated at the westernmost edge of China, Kashgar is much closer to Kyrgyzstan, Tajikistan and Pakistan than Beijing and everything Chinese. The region has few resemblances with the eastern part of the country. The capital of the Xinjiang Uyghur Autonomous Region, Kashgar is home to Uyghur muslim community in China, whose lifestyle is predominantly Central Asian than Chinese.

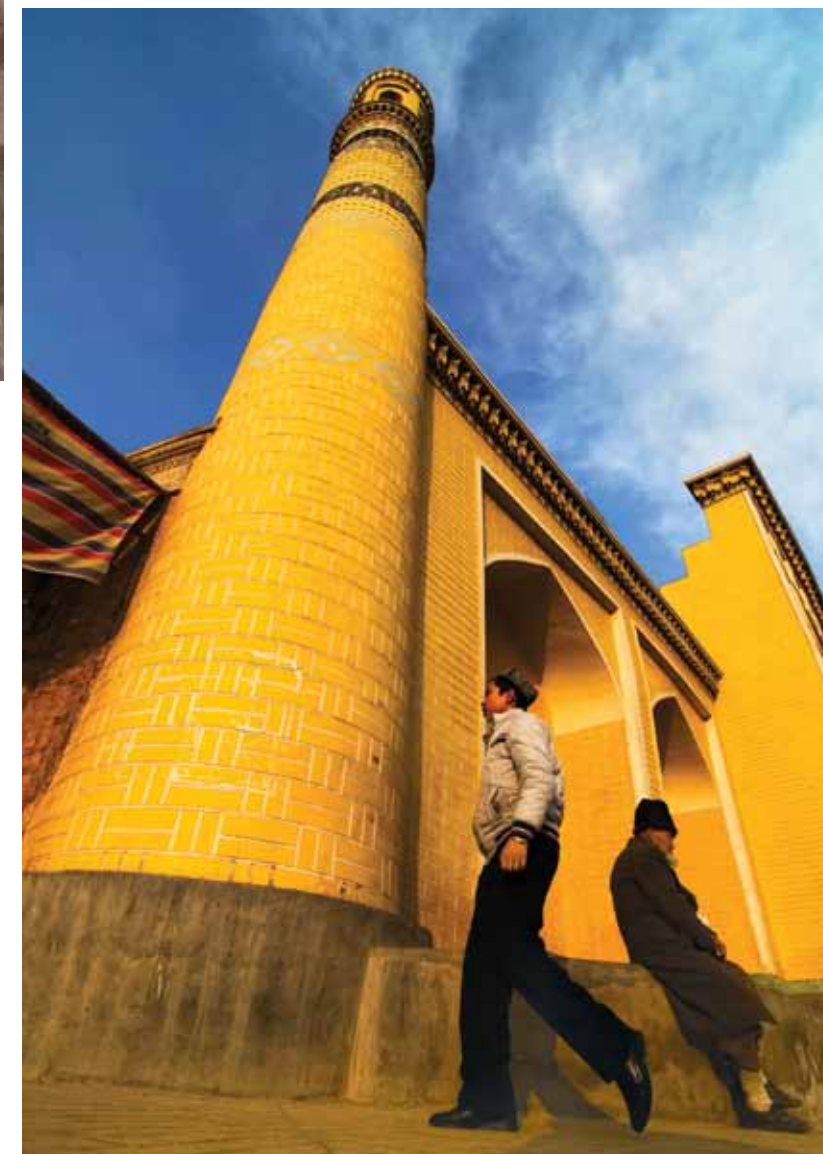
After checking into a hotel, I headed straight towards the centre square of Kashgar. A taxi brought me in front of a vast complex of Id Kah Mosque. It is the largest mosque in China occupying almost four acres of area. The striking yellow grand facade of the 15th century edifice reflects Central Asian architectural influence. The inner courtyard was serene and cool in comparison with the heat outside. From the mosque, I crossed Jie Fang Bei Road to explore the night market. The buzz and aromas lingered on in adjacent streets. The market is famous for serving Uyghur street cuisine.

Next day was Sunday and I was

excited to visit the livestock market in Kashgar. I took a taxi early in the morning and requested the driver to drop me at the Cow Sheep Bazaar (as is written in Chinese). The camels, sheep, cows, donkeys and horses were huddled together in the bazaar for sale purpose. Prospective clients would thoroughly check the animal before making gestures to initiate negotiations. It was fascinating to watch the locals haggle with Uyghur farmers and Kyrgyz and Kazakh traders. It dawned on me then that I was witnessing a very ancient practice of trade. Smelly, dusty and crowded; yet, the bazaar delivered a unique experience.

The rest of the afternoon was dedicated to wandering around the maze of the Grand Sunday Bazaar. It is supposed to be one of the largest bazaars in Asia. During busy silk route days, the silk and spice traders had carried out deals on precious cargos on this very soil. Silk route doesn't exist any longer but the trading continues. As I crossed the jam-packed entrance, it led to a sensory assault on all five senses. Colorful spices and fragrant tea stalls

**Opposite page:** People playing traditional Uigur music in a shop; **Top Left:** Alley in Kashgar; **Top Right:** Id-Kah mosque





lined up the narrow endless alleys. The market was packed with silks, spices, tea, carpet, knives, fabrics, clothes and doppa (traditional Uyghur hats) sellers. It was possible to buy anything and everything here! While most of the tourists were hovering over the traders selling Yengisar Knives, I ended up buying spices, tea and trinkets as souvenirs for family back home. I helped myself to another round of Uyghur delicacies at the bazaar before returning to the hotel.

Next day I had an opportunity to explore the Old town of Kashgar. The view of old dilapidated mud houses reminded me of Khiva in Uzbekistan, though the 'Gaotai residences' are far

**Clockwise from top:** A dry-fruit stand in a Sunday Market, Famous Kashgar silk, A potter in Old city bazaar



## Kashgar is closer to Kyrgyzstan & Tajikistan than Beijing & everything Chinese

fewer than well preserved Itchan Kala. The old town seemed to have frozen in time since 11th century. Tourists are not allowed around the area as the crumbling houses pose serious threat. I managed to sneak in with a fellow German traveller. Spending time in narrow dusty lanes was like getting lost in history. I ended up chatting with a craftsman over a pot of tea, who was working on his brass

kiln. It was like being transported in time. Evening was spent in the outskirts of Kashgar admiring the golden glow over Abakh Hoja Mausoleum. Considered the holiest site for Muslims in Xinjiang, the mausoleum has been a pilgrimage place for Muslims across the region. Beside the tomb of Abakh Khoja, it is well known as a resting place of the 'Fragrant Concubine' (the only Uyghur concubine of a Chinese

emperor). The beautiful mausoleum is the finest example of Islamic architecture, prominent in Central Asian monuments.

I ventured around Kashgar to soak in the beauty of the surrounding mountainous region. An excursion to newly-discovered Shipton Arch was thrilling. Half a day trip from Kashgar, including a steep hike, was worth every effort to see this remarkable natural 'Mountain Hole'. The story about its discovery is equally fascinating as the arch itself. It was first discovered by Eric Shipton in 1947, but remained unknown. Half a century later it needed a real expedition to be rediscovered finally in year 2000. The Shipton's Arch is 500 meters high and 300 meters wide, making it the tallest natural arch in the world. It could fit the entire Empire State Building in its hole.

Coming all the way to Kashgar, it was impossible to ignore a trip to Karakoram Highway. A tributary of ancient silk route ran through the treacherous mountain pass 2000 years ago, from where caravans laden with spice from India must have passed through. Today it is the highest paved international road in the world connecting China with Pakistan. This 1200 km engineering marvel offers spectacular vistas of snowy peaks of Karakoram and pristine lakes tucked in its cradle. The sublime beauty of Karakul Lake left me speechless. On the return journey I reminisced over the history of

the silk route trade and how it brought diverse cultures together.

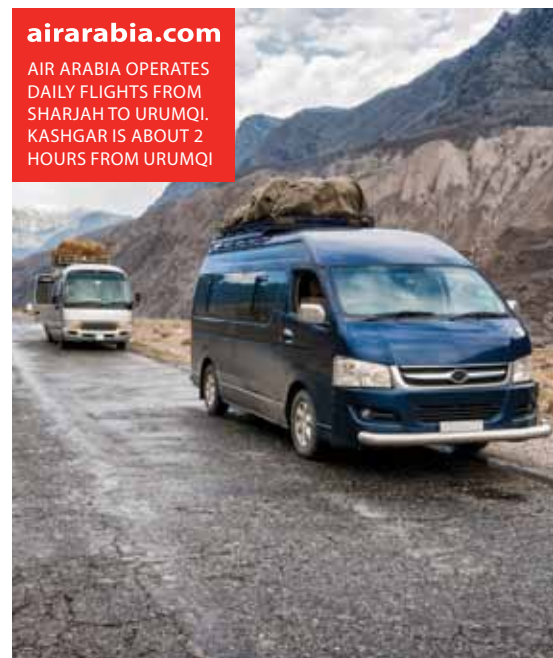
Despite of large Mao statue in the city square, a stark reminder of Chinese authority, Kashgar continues to retain its identity as an autonomous region for Uyghurs. Modernity is sweeping across and Kashgar has been nominated a Special Economic Zone in Western China. The glorious silk route days are gone but the tradition of trading continues in the heart of Kashgar! [N](#)

**Clockwise from right:** Kashi Abakh Hodja mausoleum, A photographer at the Karakuli Lake, Cars on Karakoram highway, Old Photograph studio



**airarabia.com**

AIR ARABIA OPERATES DAILY FLIGHTS FROM SHARJAH TO URUMQI. KASHGAR IS ABOUT 2 HOURS FROM URUMQI



## العربية للطيران مراكز الإتصال حول العالم

|                                    |                                           |                                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>بلجيكا</b><br>+٣٢ ٩.٢ ٣٣ ٩٢.    | <b>إسبانيا</b><br>+٣٤ ٨.٧ ٢٩٩ ٥١٧         | <b>فرنسا</b><br>+٣٣ ٨٩٩ ١٩٠ .٢٣   |
| <b>ألمانيا</b><br>+٤٩ ٩٠. ١٠. ١.٢٣ | <b>سويسرا</b><br>+٤١ ٩٠٠ ... ٤٣٥          | <b>إيطاليا</b><br>+٣٩ ٨٩٥ ٨٩٥ ٣٣١ |
| <b>هولندا</b><br>+٣١ ٩٠. ٧٧٩ ٧٧٩.  | <b>المملكة المتحدة</b><br>+٤٤ ٩.٦ ٩٥٩ ..٤ | <b>المغرب</b><br>+٢١٢ ٨.٢ ... ٨.٣ |

**سويسرا**  
المشي لمسافات طويلة  
زوجين مسنين في جبال الألب  
السويسرية

## وجهات سفر العربية للطيران

٥  
مراكز عمليات

٣٤  
دولة

أكثر من  
١٢٠ وجهة

الدار البيضاء

الإسكندرية

عمّان

رأس الخيمة

الشارقة

مراكش

القاهرة

الخرطوم

نيروبي

لندن جاتويك

أمستردام

كولونيا

بروكسل

فرانكفورت

بازل-مولهاوس

ليون

بورجو

تولوز

مونيبي

برشلونة

مدريد

بالم دي

مايوركا

مالقة

طنجة

الناظور

فاس

كييف

اسطنبول

أنطاليا

بيروت

تبوك

القاهرة

سوهاج

الشيخ

شرم

ينبع

جدة

تبليسي باطوم

يريفان

إربيل

بغداد

النجف

البصرة

الكويت

حائل

البحرين

الدمام

القصيم

الهفوف

المدينة المنورة

الرياض

مسقط

الطائف

أبها

جازان

صلالة

كارا تشي

أحمد آباد

مومباي

جوا

بانجالور

كاينكوت

كوا مباتور

كوتشي

ثيروفانانثابورام

كولومبو

أستانا

ألماتي

أورومتشي

بيشاور

إسلام آباد

سيالكوت

لاهور

فصل آباد

كويتا

مولتان

دلهي

جايپور

كاتماندو

داكا

شيتاغونغ

ناجيبور

حيدرآباد

مومباي

جوا

بانجالور

شيناي

كوا مباتور

كوتشي

ثيروفانانثابورام

كولومبو

## ”العربية للطيران المغرب“ تفتتح بفاس خامس وكالاتها بالمملكة



تواصل ”العربية للطيران المغرب“، الرائدة في الطيران الاقتصادي بالمنطقة، توسيع شبكتها بالمغرب وتفتتح هذا الأسبوع بمدينة فاس خامس وكالاتها بالمملكة. إذ تستفيد هذه الوكالة من موقع استراتيجي بقلب العاصمة العلمية في ملتقى شارع ولي العهد وزنقة لالة عائشة. ويأتي هذا الافتتاح بعد الإعلان مؤخراً عن إطلاق رحلتين جديدتين انطلاقاً من مدينة فاس نحو مدينتي باريس وبوردو وذلك ابتداء من شهر دجنبر القادم. جدير بالذكر أن الشركة توفر رحلات في اتجاه مونبوليي وتولوز انطلاقاً من فاس.

وبفضل هذه الوكالة الجديدة، سيستفيد زبناء الشركة الذي يسافرون من مدينة فاس من نصائح واستشارات

وكذلك معلومات حول التخفيضات المتوفرة، كما يمكنهم أيضاً اقتناء تذاكر السفر. وستكون الوكالة الجديدة مفتوحة من الاثنين إلى السبت حسب التوقيت بعد الزوال.

التالي، من الثامنة والنصف صباحا حتى السادسة والنصف مساء، ويوم السبت من التاسعة صباحا حتى الرابعة بعد الزوال.

## العربية للطيران المغرب توسع جدول رحلاتها لموسم صيف 2017 وتطلق خط جديد نحو كاتانيا بايطاليا

وستستخدم الشركة أسطولها المكون من طائرات إيرباص A320 الجديدة والمريحة لتشغيل خط الدار البيضاء - كاتانيا بمعدل رحلتين أسبوعياً. وبإطلاق هذا الخط الجديد، تصبح العربية للطيران المغرب شركة الطيران الوحيدة التي تخدم صقلية، أكبر جزيرة في البحر الأبيض المتوسط. وسيتيح هذا الربط الجوي الجديد للسائح الإيطاليين جودة عالية وتجربة سفر متميزة ومريحة نحو المغرب. كما يمكن المسافرين المغاربة من اكتشاف وجهة سياحية جديدة ومتميزة.

تعتزم العربية للطيران المغرب، الرائدة في النقل الجوي الاقتصادي منخفض التكلفة في المنطقة، توسيع وجهاتها لموسم صيف 2017، وذلك بتوفير رحلات مباشرة نحو أوروبا عن طريق إطلاق ربط جديد بين الدار البيضاء وكاتانيا بايطاليا.

وابتداءً من 28 مارس 2017، سيتم إطلاق خط جوي مباشر جديد يربط بين الدار البيضاء وكاتانيا في إيطاليا. وبذلك تصبح هذه المدينة سادس وجهة للعربية للطيران المغرب باتجاه إيطاليا بعد ميلان-برغامو، بولونيا، كونيو، البندقية و نابولي.



## العربية للطيران تفوز بجائزة ”أفضل شركة طيران اقتصادي للعام“ خلال حفل توزيع جوائز ”آفييشن بزنس 2016“



والشحن للاحتفاء بإنجازات المؤسسات الرائدة وتسير العربية للطيران رحلاتها اليوم إلى أكثر من 120 وجهة في 33 بلداً انطلاقاً من مراكز عمليات الشركة الخمسة في الشرق الأوسط وإفريقيا وآسيا وأوروبا.

خاص أقيم بهذه المناسبة في فندق كونراد دبي. وتعد جوائز ”آفييشن بزنس“، والتي بلغت الآن دورتها العاشرة، حدثاً مرموقاً يتم فيه منح الجوائز سنوياً في 15 فئة مختلفة تغطي قطاعات شركات الطيران والمطارات

حصدت العربية للطيران لقب ”أفضل شركة طيران اقتصادي للعام“ في حفل توزيع جوائز مجلة ”آفييشن بزنس“ 2016، أحد أبرز برامج الجوائز الرائدة في قطاع الطيران في منطقة الشرق الأوسط. وتم تقديم الجائزة خلال حفل

## العربية للطيران تفوز بجائزة ”مبادرة المسؤولية الاجتماعية للمؤسسات“ عن برنامج ”سحاب الخير“

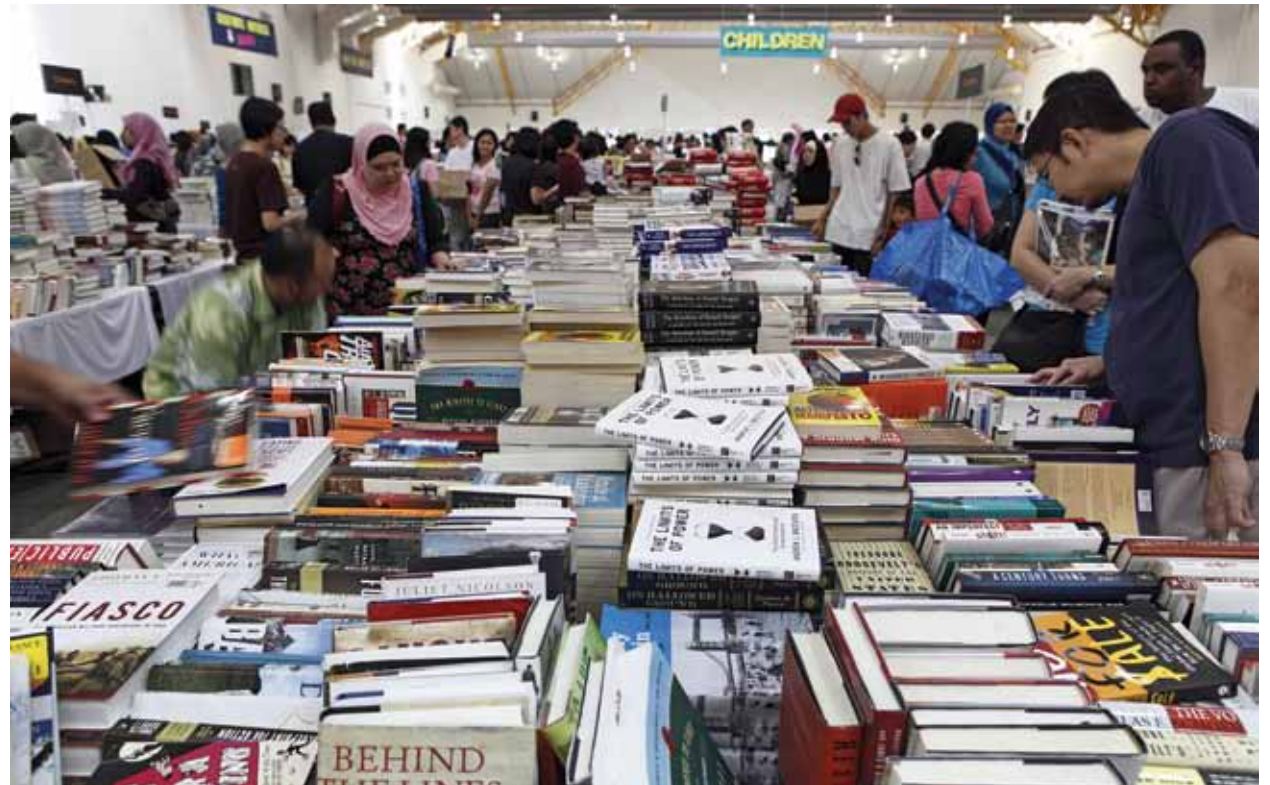
قطاع الطيران، فإن برنامج العربية للطيران الخيري ”سحاب الخير“ والذي اطلق في 2005 بالتعاون مع جمعية الشارقة الخيرية مكرس لتحسين حياة المجتمعات الأقل حظاً. وذلك من خلال الاستثمار في مؤسسات التعليم والرعاية الصحية في جميع أنحاء العالم. واليوم، يظل هذا السحاب الخير عدداً كبيراً من المدارس والعيادات العاملة في المجتمعات المحتاجة.

حصدت العربية للطيران جائزة ”مبادرة المسؤولية الاجتماعية للمؤسسات“، وذلك عن برنامجها للمسؤولية الاجتماعية المستدامة ”سحاب الخير“ في حفل توزيع جوائز مجلة ”آفييشن بزنس“ 2016، والذي أقيم مؤخراً في فندق كونراد دبي. ومع سجل حافل في ريادة مجال المسؤولية الاجتماعية المستدامة للمؤسسات في



# معرض الشارقة الدولي للكتاب حامل شعلة المعرفة

كتبه: د. إس. دي كارنك



**يستعد** معرض الشارقة الدولي للكتاب 2016 لعقد دورته الخامسة والثلاثين بدءاً من الثاني من نوفمبر/ تشرين الثاني وحتى الثاني عشر من نوفمبر/ تشرين الثاني 2016. ويكشف المعرض بكل فخر وإعزاز عما قدمه من إسهامات ومبادرات ناجحة خدمت الثقافة العالمية والعربية على السواء، وسيشارك في المعرض أكثر من 1420 دار نشر من 60 دولة عربية وأجنبية، تعرض أكثر من 8.8 مليون عنواناً.

يستقطب معرض الشارقة الدولي للكتاب أكثر من مليون ونصف زائر، ويُعد الحدث الأدبي الأول في منطقة الشرق الأوسط والدول الإفريقية، كما يحتل المعرض المرتبة الثالثة عالمياً من بين المعارض الدولية للكتاب من حيث الحجم وعدد الزوار؛ إذ يحتل معرض فرانكفورت للكتاب المرتبة الأولى ويحتل معرض لندن للكتاب المرتبة الثانية. ويُعد مركز إكسبو الشارقة هو مكان مُحبّي الكلمة المكتوبة. وموضوع هذا

العام بعنوان "اقرأ أكثر"، الذي سيكشف عن مساعي سموه في نشر المعرفة داخل دولة الإمارات وخارجها.

وتقلد صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي مقاليد حكم إمارة الشارقة وعضوية المجلس الأعلى للاتحاد في 26 يناير/ كانون الثاني عام 1972، ومنذ ذلك الحين ويحتل صاحب السمو مكانة متميزة ليس فقط في دولة الإمارات بل في العالم العربي بأكمله.

وتم تنظيم المعرض السنوي للكتاب في الشارقة منذ عام 1982، ويُعتبر من أهم إنجازات صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان القاسمي التي أثّرت الثقافة والتراث العربي وشجعت الشباب على الاهتمام بالثقافة والمعرفة. وشهدت فترة حكم صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان القاسمي التي تصل إلى 45 سنة العديد من المبادرات التي كان لها بالغ الأثر في المجتمع، حيث كان يهدف إلى نشر الأدب والمعرفة لما لهما من دور كبير في تنوير العقول ومحو الجهل والتخلف. وأثّرت مبادراته في حياة الإنسان وفي نبذ العنف وبث روح التسامح بين الأديان في كل أنحاء العالم العربي.

وجاءت مقولة صاحب السمو حاكم الشارقة الشيخ الدكتور سلطان القاسمي "رهان الثقافة رابع" لتلخص حكاية معرض الكتاب الذي انطلق قبل نحو 35 عاماً بستة ناشرين ولم يقصده وقتها أي زائر. لكن سمو الشيخ سلطان القاسمي كان له رؤية ثاقبة نابعة من حبه للكلمة المكتوبة وراهن على الثقافة والمستقبل، وقد نجح معرض الشارقة الدولي للكتاب وأصبح أحد أهم وأنجح حدث سنوي دولي في الإمارات وفي العالم العربي بأسره. ويتمتع المعرض الآن بشهرة كبيرة بصفته المهرجان السنوي الثقافي الذي يحظى بترحيب كبير من قبل المثقفين وعشاق الكلمة المكتوبة في العالم العربي على وجه الخصوص.

ومما يدعو للتفاؤل أن تحل منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونيسكو) كضيف شرف على معرض الشارقة الدولي للكتاب، في دورته الخامسة والثلاثين لعام 2016.

وعقّب رئيس هيئة الشارقة للكتاب على اختيار هيئة دولية كاليونيسكو لتحل ضيف شرف على معرض الشارقة الدولي للكتاب لهذا العام قائلاً "نسعى هيئة الشارقة للكتاب إلى اختيار نماذج رائدة مؤثرة تخدم

الثقافة الإنسانية بهدف تحفيز الشباب في الوطن العربي لتنفيذ مشروعات ثقافية على أعلى مستوى". ومن الحقائق الثابتة أن منظمة اليونسكو قد لعبت دوراً هاماً كجهة دولية رائدة في نشر وتحسين المعرفة والتعليم في جميع أنحاء العالم، ولا سيما في البلدان التي تعاني من الحروب الأهلية والكوارث الطبيعية.

حقق معرض الشارقة الدولي للكتاب نجاحاً كبيراً على مدى الخمسة والثلاثين عاماً الماضية. بجانب بيع كتب الناشرين، أقام المعرض العديد من البرامج التي تغطي مجموعة كبيرة من المواضيع من خلال ندوات ومحاضرات يليقها علماء بارزون وفنانون وكتاب ومشاهير. ومن الجدير بالذكر أن زوار معرض الشارقة الدولي للكتاب لهذا العام سيستمعون بأكثر من 1400 نشاط مقدم من دور النشر، وسيُغطي مختلف أطياف الفنون والترفيه والثقافة والتعليم والإبداع. وسيشتمل المعرض على عدة برامج منها محطة وسائل التواصل الاجتماعي والبرنامج الثقافي والمقهى الثقافي وبرنامج ركن الطهي. وسيلبي برنامج الأطفال اهتمامات الأطفال الصغار من الفتيان والفتيات على السواء، وتشتمل برامج الأطفال على " سيرك بكين والعرض الموسيقي التعليمي "سمسم" والعرض المسرحي "عائلة آدم" والفقرات الترفيهية مع "الساحر الرقمي".

وسيشارك الناشط الهندي في مجال حقوق الأطفال كايلاش ساتيارثي الحائز على جائزة نوبل للسلام في معرض الشارقة الدولي للكتاب هذا العام وسيُصاحبه مجموعة من المشاهير من الدول العربية والأجنبية. ووُجهت دعوة أيضاً إلى نجومات بوليوود للمشاركة في الفعاليات الثقافية المختلفة المقرر عقدها.

ومن الشخصيات البارزة التي ستزور المعرض من الهند المؤلف والسياسي الدكتور شاشي ثارور والروائي شيتان بهجت والممثل



الشهير أرشاد وراسي والممثل والسياسي شاترجهان سينها والكاتب وصانع الأفلام إم. تي فاسوديفان ناير.

ودعا معرض الشارقة الدولي للكتاب الممثل المصري عزت العلايلي تقديراً لجهوده البارزة في السينما المصرية على مدى سنوات عديدة، ويتمتع الفنان عزت العلايلي بدرجة عالية من الإبداع بالإضافة إلى قدرته على تقديم مجموعة كبيرة من الأفلام والمسلسلات المتميزة المأخوذة من أفضل الروايات المصرية والعربية، والتي ناقشت عدة قضايا محورية على الصعيد الثقافي العربية.

وبصفتي أكاديمي فقد حالفني الحظ للمشاركة في العديد من الدورات لمعرض الشارقة الدولي للكتاب وأتذكر أيضاً المبادرات الاستثنائية التي نفذها سمو الشيخ الدكتور سلطان القاسمي خلال فترة حكمه التي دفعت بالمعرض للمكانة المتميزة التي يستحقها عن جدارة.

وأصبح الشيخ الدكتور سلطان القاسمي حامل شعلة المعرفة في العالم العربي بأكملة من خلال سعيه لنشر الثقافة والعلم. 

# أخبار وشبكات

راجعوا شبكة وجهات العربية للطيران لاختيار وجهتكم المفضلة

\\ أعمال خيرية وأخبار  
\\ خرائط الشبكة  
\\ مراكز الاتصال  
\\ مقال



## هل تعلم؟

هل تعلم أن مجموعة العربية للطيران تسير أكثر من 1,400 رحلة طيران في الأسبوع الي 120 وجهة

## هل تعلم؟

أن العربية للطيران توفر لكم مساحة للقدمين أكبر من أي ناقلة اقتصادية أخرى (32 إنش)

## هل تعلم؟

أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات في الشارقة والاسكندرية وعمان والدار البيضاء ورأس الخيمة



طبيعي في العالم، فمن الممكن أن يتّسع مبنى إمبراطوريات كاملًا في فتحة هذا القوس. في طريق العودة إلى كاشغر، كان من المستحيل تجاهل القيام برحلة إلى طريق كاراكورام السريع، الذي كان يمثّل طريقًا فرعيًا لطريق الحرير القديم المُحاط بالجبال، حيث كانت القوافل الهندية المحمّلة بالتوابل تمرّ من خلالها منذ 2000 عام. واليوم هو أعلى طريق دولي مرصوف في العالم يربط بين الصين وباكستان. وتقدّم هذه الأعجوبة الهندسية، التي يبلغ طولها 1200 كم، مشهدًا مثيرًا للقيم الثلجية والبحيرات القديمة في كاراكورام. أمّا الجمال الرائع لبحيرة كاراكول فقد جعلني عاجزًا عن الكلام والتعبير. وفي طريق العودة، تذكّرت تاريخ التجارة من خلال طريق الحرير والدور الذي قام به هذا الطريق في جمع ثقافات مختلفة معًا.

بالرغم من وجود تمثال كبير لماو في ساحة المدينة، ما يذكّر بالسلطة الصينية التامة، إلّا أنّ كاشغر تستمرّ في الحفاظ على هويتها كم منطقة مستقلّة ذات حكم ذاتيّ للأويغوريين. وتكتسح الحدّات هذه المدينة، وقد تمّ ترشيحها لتصبح المنطقة الاقتصادية الخاصة في غرب الصين. وبذلك يمكن أن نقول أنّ أيام طريق الحرير العظيم قد ولّت، ولكنّ تقاليد التداول التجاري لا تزال قائمة في صميم كاشغرا 🇨🇳

الأسفل : قديم الصورة استوديو، يسار الصفحة(أعلى): ضريح كاشي أباخ هوجا، الوسط: سيارات على طريق كاراكورام السريع، الأسفل: مصوّر بجانب بحيرة كاراكول

شديدًا. ولكني تمكّنت من التسلّل إليها مع سائح ألماني صديق، فكان قضاء بعض الوقت في الممّزات التراثية الضيّقة، كما لو أنّه يعطيك إحساسًا وكأنك تائه في التاريخ. فحين جلستُ أحسسي الشاي وأنسامرّ مع حرفيّ كان يعمل في فرنه النحاسي، شعرتُ كأنني قد انتقلتُ إلى الماضي. قضيتُ المساء في ضواحي كاشغر وقمّتُ بزيارة ضريح أباخ هوجا الذي أعجبتُ بلونه الذهبي الباهر، ويُعتبَر هذا الضريح الأكثر قدسيّة للمسلمين في منطقة شينجيانج، حيث أصبح موقعًا للحجّ لكافة المسلمين في المنطقة. وبجانب مقبرة أباخ هوجا، يُعرف الموقع كمكان استراحة "المحظية المعظّرة" (المحظية الأويغورية الوحيدة للأميراطور الصيني). ويُعتبَر الضريح الجميل أفضل مثال للعمارة الإسلامية الرائعة التي غالبًا ما تبرز في المواقع الأثرية الموجودة في وسط آسيا.

تحوّلت في أنحاء كاشغر لأتسبّع من جمال المنطقة الجبلية المحيطة، وكانت الجولة إلى "قوس شيببتون" المكتشف حديثًا ساحرة. ورغم أن الرحلة استغرقت نصف اليوم من كاشغر بسبب ما يعتزّض في الطريق من مرتفعات ومنحدرات، إلّا أنّها كانت تستحقّ كل الجهد لرؤية المُعلّم الطبيعي المعروف بإسم "قُب الجبل". قصة إكتشاف هذا القوس رائعة جدًا، فقد اكتشفه إريك شيببتون لأول مرة في عام 1947، ولكنه ظلّ غير معروف. وبعد نصف قرن من الزمن، تم إعادة إكتشافه حيث جرت عملية استكشافية حقيقية عام 2000، وبلغ ارتفاع قوس شيببتون 500 مترًا وعرضه 300 مترًا، مما يجعله أطول قوس

## العربية للطيران

تُسير العربية للطيران رحلات يومية من الشارقة إلى أوروبا وتشبي التي تبعد عن مدينة كاشغر بمسافة ساعة وخمسين دقيقة



# كاشغر هي أقرب إلى قرغيزستان وطاجيكستان أكثر من بكين ومن كل ما هو صيني

المدينة القديمة في كاشغر. وذُكرتني رؤية المنازل الطينية المتهالكة في المدينة القديمة بمدينة خيوه في أوزبكستان، رغم أنّ "مساكن جاوتاي" هي أقلّ بكثير من "إيتشان كالا" الذي تمّ الإعتناء به والمحافظة عليه جيدًا. وبتراعى لك كأنّ المدينة القديمة قد تجمّدت في الزمن منذ القرن الحادي عشر؛ إذ لا يُسمَحُ للسياح بالدخول إلى المنطقة لأنّ المنازل المتهالكة تشكّل خطرًا

وكان يبدو أنه من الممكن شراء أي شيء وكل شيء في هذا السوق وبينما كان معظم السيّاح يتجمعون حول التجار الذين يبيعون سكاكين ينجيسار، انتهى بي المطاف بأن قمّت بشراء التوابل والشاي والحلي والهدايا التذكارية للعائلة؛ ومن ثمّ تناولتُ أشهى الأطباق الأويغورية في السوق قبل العودة إلى الفندق. في اليوم التالي، كان لدي فرصة لاستكشاف

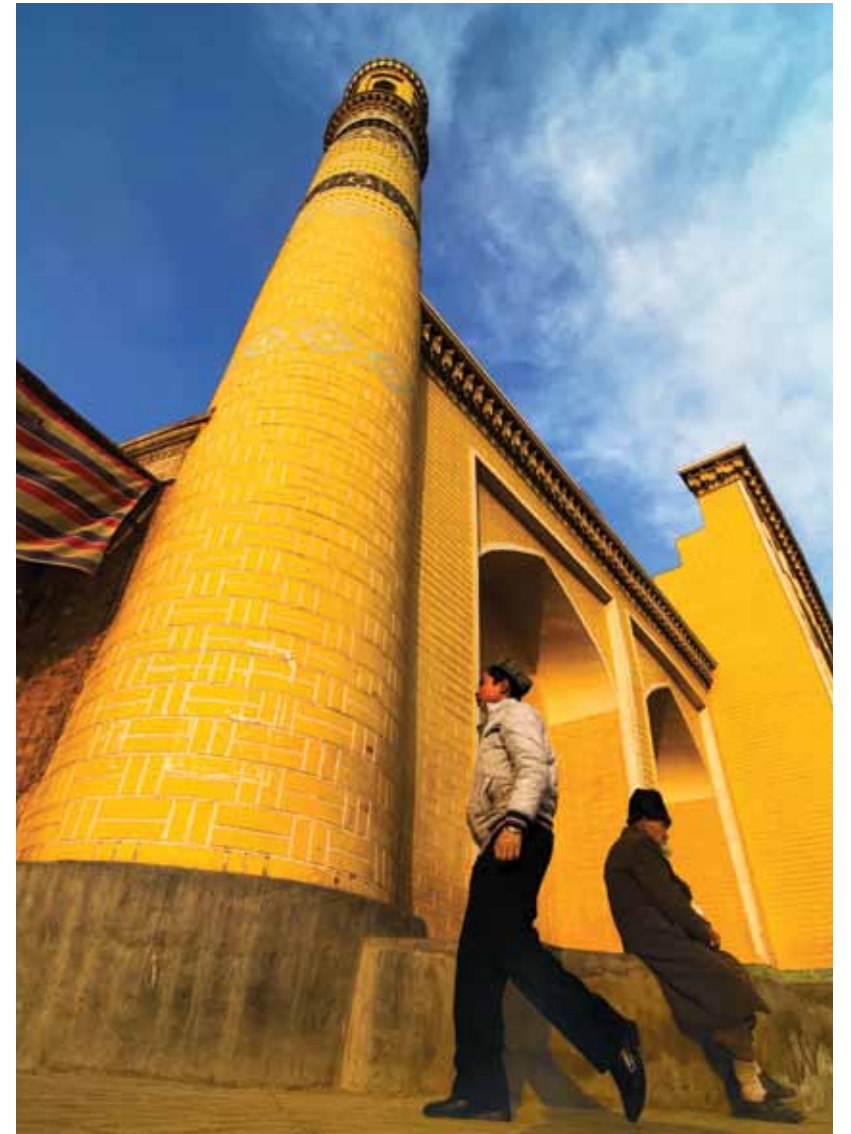
السوق كان كربه الرائحة ومُغْبِرًا ومزدحمًا، إلّا أنه قدّم لي تجربة فريدة من نوعها. كرستُ ما تبقى من وقت بعد الظهيرة للتجول في مناهة سوق جراندي صنداي، الذي من المُفترض أن يكون أحد أكبر الأسواق في آسيا. وخلال زمن طريق الحرير، كان تجار الحرير والتوابل ينقذون صفقات على شحنات قيّمة في هذا السوق. وعلى الرغم من أنّ طريق الحرير لم يعد موجودًا، فإنّ الصفقات التجارية ما تزال مستمرة في هذا السوق حتى يومنا هذا. ما أن عبرت المدخل المزدحم للسوق، حتى شعرتُ وكأنّني أتعزّض لهجوم على كل حواسي الخمس. في الأرقّة الضيّقة التي لا نهاية لها، تصطفّ محلات لبيع التوابل الملونة والشاي المعطّر. وكان السوق يكتظّ ببائعي الحرير والتوابل والشاي والسجاد والسكاكين والأبسجة والأقمشة والدوبا (قبعات أويغورية تقليدية).



للمسلمين الأويغوريين في الصين والذين يغلب عليهم أسلوب حياة وسط آسيوي أكثر من أسلوب حياة صيني. بعد أن نزلت في أحد الفنادق، توجهت مباشرة نحو الساحة المركزية في كاشغر. استقلّيت سيارة أجرة أوصلتني إلى أمام مجمع ضخم حيث يوجد مسجد عيد كاه، أكبر مسجد في الصين وتبلغ مساحته حوالي أربعة فدانان. وتعكس الواجهة الصفراء الكبيرة الساحرة، التي يرجع تاريخها إلى القرن الخامس عشر، تأثير العمارة الوسط آسيوية. كانت الساحة الداخلية هادئة وباردة بالمقارنة مع الحرارة الشديدة في الخارج. ومن المسجد، عبرت إلى شارع جي فانج بي لأستكشف سوق الليل المشهور بالمطاعم التي تقدّم مأكولات مطبخ الشارع الأويغوري. وكانت النكهات والضوضاء تصل إلى الشوارع القريبة.

كان اليوم التالي يوم الأحد، وكنت متحمّسًا لزيارة سوق الماشية في كاشغر. وفي الصباح الباكر، استقلّيت سيارة أجرة وطلبت من السائق أن يوصلني إلى سوق "كاو شيب بازار" (حسبما يكتب اسمه باللغة الصينية). وكان هناك أعداد كبيرة من الإبل والأغنام والأبقار والحمير والخيول معروضة للبيع في السوق. كان العملاء المُحمّلين يقومون بفحص الحيوان بالكامل قبل البدء بالمساومة. كنت مندهشًا لرؤية السكان المحليين يساومون الفلاحين الأويغوريين والتجار القرغيزستانيين والكازاخستانيين. وشعرتُ كأنني أشاهد عملية تجارة قديمة جدًا. ورغم أن

اليمين: مسجد عيد كاه، أعلى الصفحة. زقاق في كاشغر، يسار الصفحة المقابلة. طاولة فواكه جافة في سوق الأحد، يمين الصفحة (أعلى)، حريم كاشغر المشهور، (أسفل الصفحة) خراف في سوق المدينة القديمة



يشكّلون خليطًا من الأويغوريين، والصينيين، والأتراك، والمغول، والقرغيزستانيين، والطاجيكستانيين، والأوزبكستانيين، مكوّنين بذلك مزيجًا من ألوان عرقية مختلفة.

وبسبب موقعها في أقصى الحدود الغربية من الصين، فإن كاشغر هي قريبة جدًا من قرغيزستان وطاجيكستان وباكستان أكثر من بكين ومن كل ما هو صيني، والمنطقة ليس لها إلّا تشابه طفيف مع الجزء الشرقي من الدولة. وتُعتبر كاشغر، التي هي عاصمة منطقة شينجيانغ ذات الحكم الذاتي، موطنًا

**وصلتُ** إلى كاشغر برّا من طريق أوش. وكنتُ أقرأ قصصًا عن طريق الحرير خلال السفر. وقد جعلتني الرحلة الخلابة، أثناء مروري بـ بامير، أنسى مشكلات السفر على الحدود. كانت مدينة كاشغر مركزًا تجاريًا مهمًا لما يزيد عن 2000 عامًا. بفضل موقعها الاستراتيجي على طريق الحرير القديم، كانت تعتبر في الماضي مركزًا للتجارة بين الصين والشرق الأوسط وأوروبا. وإلى جانب التجارة، كانت المدينة مركزًا للتبادل الثقافي. وإنّ الاندماج ما بين الثقافات لا يزال واضحًا حتى هذا اليوم لدى سكان كاشغر الذين



# طريق الحرير

تقع كاشغر في موقع  
استراتيجي على طريق  
الحرير القديم، وكانت  
تعتبر في الماضي  
مركزاً للتجارة بين  
الصين والشرق الأوسط  
وأوروبا.

كتبه: بريتي زاراريا

## العربة للطيران

تستبر العربة للطيران  
رحلتين أسبوعيًا من  
مراكش إلى فرانكفورت  
التي تبعد عنها  
هايدلبرغ مسافة 90  
كم بزا. "رحلة داخلية"

منه العديد من المفاجآت السارة ولكن في أغلب الأحيان يقوم الناس بزيارة هاتين الجزيرتين الخلابتين للسير على الساحل الرائع عبر غابات الكافور والصنوبر. خذ معك سلة نزهة وفنجان قهوة، واكتشف المعنى الحقيقي للطبيعة الفرنسية الخلابة وتأكد من أن هذه التجربة ستظل عصية على النسيان لسنوات قادمة. ويوجد في هايدلبرغ العديد من الأماكن الأخرى المثيرة للاهتمام مثل متحف كارل بوش المخصص لحياة وأعمال المهندس الكيميائي ورائد الأعمال الحائز على جائزة نوبل. وكذلك نصب التذكاري لفريدريش إيبرت الذي يحتفل بحياة إين الخياط الذي أصبح أول رئيس ألماني مُنتخب ديمقراطيًا في عام 1920. وأيضًا متحف بونساي الذي يعرض أكثر من مائة شجرة، منها شجرة عرعر كاليغورنيا التي يبلغ عمرها 800 عامًا.

## في المساء

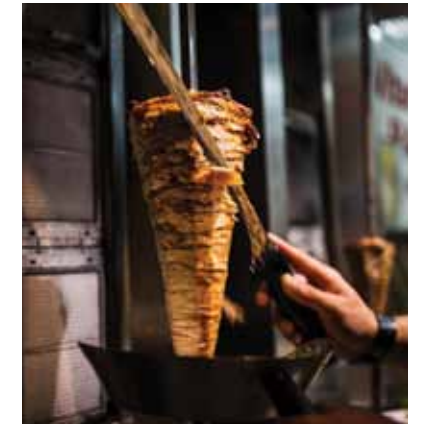
وقبل غروب الشمس، حاول أن تزور حديقة المنحوتات المقامة على أرض عيادة جامعة طب العظام، وهي تضم نماذج من الفن الحديث. كما يمكنك زيارة حديقة حيوان هايدلبرغ التي لديها مجموعة كبيرة من الحيوانات كالأسود والنمور والشمبانزي وأسود البحر والباندا الأحمر. وبمجرد قيامك بنزهة على طول الضفة الشمالية لنهر نيكار، يمكنك الحصول على رؤية واضحة لشلوس وألتشتات. 📍



## بعد الظهر

وإذا كنت من مُحبّي الثقافة، فستجد في هايدلبرغ العديد من الكونز التراثية، ومن أهمها جمعية الفنون التي تأسست في عام 1869، وهي واحدة من أكبر وأقدم المؤسسات الفنية في ألمانيا. ويجب عليك زيارة معرض هذه الجمعية إذا كنت من مُحبّي الفن المعاصر. وتقيم الجمعية معارض على مدار العام، كما أنها تقوم برعاية مناسبات خاصة.

كما يجب عليك أن تقوم بزيارة متحف كايت وهو متحف متميز لا يشبه غيره من متاحف الفن الحديث، حيث أنه مخصص حصريًا للأعمال الفنية الخاصة بالرسامين غير الأكاديميين ممن لم يتأثروا بأي نمط فنيّ معيّن. وإن هذا المتحف هو مصدر بهجة كبيرة لعشاق الفن حيث ينطلق



أعلى الصفحة: لاعبو الفوورن التقليديين، منصة وحيات خفيفة لبيع البطاطا المقلية والتفاح وشرائح اللحم. أسفل: طهي الكباب.

## اليوم الأول

## في الصباح

وينبغي أن تصل المدينة في وقت مبكر من اليوم وتندمج بلطف مع الروح الخالدة لمدينة هايدلبرغ. وتعود بالزمن إلى قرون مضت تأخذك إليها المناظر والأصوات في هذه المدينة الأخاذة. ولتبدأ زيارتك، لا مكان أفضل من زيارة ومشاهدة أطلال قلعة هايدلبرغ المذهلة التي تجثم على المنحدرات الشمالية لجبل كونيجشتوهل على ارتفاع 80 مترًا فوق نهر نيكار. وعلى الرغم من إمكانية استكشاف قلعة شلوس بمفردك، إلا أن الاستعانة بمرشد سيأحيي قد تكون فكرة أفضل، وبخاصة إذا كنت ترغب بحقيقة في معرفة أهمية القلعة العظيمة التي بنيت في القرن الثالث عشر. وقد شهد البنيان في عصر النهضة اضطرابات وثقلبات لا حصر لها، منها ما هي من صنع الإنسان ومنها ما ترجع لظروف طبيعية. خلال تاريخها على مَرَّ (700) سبعمئة عام، وتدور حول هذا المكان آلاف القصص.

بُنيت القلعة لتكون حصنًا مزودًا بالأبراج والأبراج الدوّارة والزّنانات والخنادق.وعلى مدى الأربعمئة سنة الأولى من عمرها، أصبحت هذه القلعة رمزًا للقوة الإقطاعية لناخبي البالاتينات.

## بعد الظهر

وقبل موعد تناول الغداء، ينبغي التوجه إلى ألتشتات (المدينة القديمة) ذات الساحات الجميلة والحانات والمحلات التجارية. وشارع رئيسي للمشاة فقط يمكنك أن تتجول فيه وتتفقد روعة المباني التاريخية التي تجاور العديد من المباني الجديدة. وهناك طريق يمتد من قلعة هايدلبرغ حتى البلدة القديمة، حيث يمكنك زيارة مركز التوثيق والثقافة للشعبين السنّي والروما الألمانيين، وهو عبارة عن معرض دائم من ثلاثة طوابق، يلقي الضوء على حياة وقصص هاتين الأقلّيتين الألمانيّتين اللتين عانتا من القمع على أيدي النازيين.

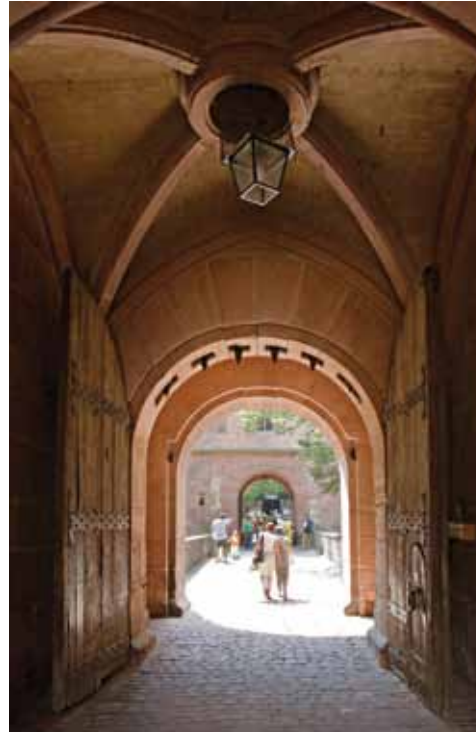
وفي الطريق إلى هنا، يمكنك إلقاء نظرة فاحصة على الجسر القديم الممتد فوق نهر نيكار. ويُعتبر هذا البناء، الذي تم تشييده في القرن الثامن عشر، واحدًا من الجسور الحجرية الكلاسيكية القليلة في ألمانيا.

## في المساء

وكلما بحثت بعمق أكبر فستكتشف أمامك العديد من الثروات الخالدة. وفي وسط البلدة القديمة تقع ساحة السوق حيث يوجد العديد من نوافير هايدلبرغ الجميلة والمباني الكبرى ذات الطراز المعماري من حقبة الباروك. والنافورة التي بُنيت بين عامي 1703 و1706 ويتوسّطها عامود يقف عليه البطل هرقل، هي القطعة المركزية في الساحة.

ويُقام سوق في الهواء الطلق في ساحة السوق مرتين في الأسبوع. وخلال شهور فصل الصيف الدافئة، تتحوّل المنطقة إلى ساحة للمقاهي المقامة في الهواء الطلق. ويقدم مبنى بلدية المدينة، الذي يطلّ على الساحة، منظرا رائعًا. وتقع كورنماركت، وهي أجمل ساحة في هايدلبرغ، على مسافة قريبة جدا من هنا. وقد تم إنشاء النافورة الموجودة في هذه الساحة في عام 1718.

ويمكنك مواصلة السير حتى تصل إلى ساحة كارلشيلتاس الفسيحة. وإن النافورة الموجودة في وسط هذه الساحة تمجّد وتخلّد ذكرى سيباستيان مونستر، الكوموغرافي الألماني العظيم الذي قاد الحركة الإنسانية في القرن السادس عشر. وقد أقيمت هذه النافورة في عام 1978 عندما تمّ حفر ساحة كارل لبناء موقف للسيارات تحت الأرض.



الصفحة السابقة: بوابة الجسر المشهور القديم؛  
أعلى الصفحة المقابلة: السياح في مبنى البلدية؛  
أسفل الصفحة المقابلة: الثلوج تغطي مدينة  
هايدلبرغ؛ أعلى الصفحة المقابلة: السياح في مبنى  
البلدية، أسفل الصفحة المقابلة: سوق عيد الميلاد



## اليوم الثاني

## في الصباح

وحيث أنه من الواضح أن الماضي والحاضر يندمجان في وثام ساحر في هايدلبرغ، فيمكنك أن تخرج مع روح الاستكشاف والمغامرة وتتجول عبر العصور. وينبغي أن تكثرس يوماً لاستكشاف الحقائق والمتاحف والنصب التذكارية في المدينة، ولا يفوتك زيارة جامعة هايدلبرغ، أقدم جامعة في ألمانيا.

ويمكنك التجول والاطلاع على ساحة الجامعة التي تمتد إلى غرب وجنوب الجامعة القديمة وصولاً إلى الجامعة الجديدة من الجهة الجنوبية. وتحت هذه الساحة توجد أسس دير القديس أغسطينوس الذي دار فيه النقاش حول أطروحة اللاهوتي المثير للجدل مارتن لوثر في عام 1518. وحيث أن عدد الطلاب المسجلين في الجامعة يبلغ 30 ألف طالب، فمن المستحيل ألا تلاحظ الطابع الشبابي الذي يطغى على الرواد الدائمين للمقاهي التي ترحّب بك في المدينة القديمة.

# ٤٨ ساعة في هایدلبرغ

تجذب هایدلبرغ، هذه المدينة الألمانية الواقعة بين نهر نيكار وغابات أودينوالد، الكثير من السوّاح على نحوٍ دائمٍ.

**كتبه:** سايبال شاترجي

**تَجَدَّر** مدينة هایدلبرغ في أعماق التاريخ والرومانسية. ولذلك، من المفهوم والمبرر أن تجذب هذه المدينة الألمانية الخلابة الواقعة بين نهر نيكار وسفوح غابات أودينوالد أعدادًا كبيرة من الزوار، حيث يقصدها أكثر من ثلاثة ملايين سائح سنويًا، نظرًا لموقعها على مسافة ساعة أو أكثر بقليل بالحافلة من المركز المالي الألماني في فرانكفورت، بالإضافة إلى كونها خامس أكبر مدينة في ولاية بادن فورتمبيرغ.

يوم واحد هو غير كافٍ لزيارة هایدلبرغ، فهي تضم عددًا كبيرًا من المواقع الخلّابة، مثل القلعة المهيبة الرائعة، والجسر من القرون الوسطى فوق النهر، والبلدة القديمة الساحرة التي تمتد لمسافة ميل على طول نهر نيكار، والساحات القديمة الجذّابة، والمقاهي، والمحلات الصغيرة الجميلة التي تضيء سحرها على كل من يقصدها. لذلك يجب زيارة مدينة هایدلبرغ والاستمتاع بها لمدة يومين على الأقل، وستشعر بالرغبة في قضاء المزيد من الوقت هناك.

## مكان الإقامة

### دير أوبرويشسه هوف – فندق أوروبا

يشهد هذا الفندق ذو الخمسة نجوم على سحر ألمانيا القديمة، حيث تم إنشاؤه في عام 1865. يقع هذا الفندق العريق الذي يمتد تاريخه إلى ثلاثة أجيال على بُعد

مسافة قصيرة من المدينة القديمة، ويوفر الفندق لضيوفه كافة سبل الراحة والرفاهية مثل الواي فاي والجاكوزي والحمام الشمسي وغيرها من وسائل الترفيه.

### فندق أجنحة هایدلبرغ

يقع هذا الفندق الفخم الذي صممه المهندس المعماري الإيطالي ميشيل بونان

بجانب الجسر القديم الشهير "أولد بريدج"، ويوفر الفندق شقق سكنية مفروشة بالكامل ومُزودة

بمطابخ، ويتميز الفندق بإطلالته على المناظر الخلابة لقلعة هایدلبرغ.



NEXT TIME,  
WHY NOT PROMISE  
HER SUNSET, MOON AND  
STARS ON THE SHIMMERING  
ANDAMAN SEA?

*Naturally Romantic*

Langkawi, 'the Jewel of Kedah', isn't just a paradise for eco-adventurers and nature lovers. It's also a dream getaway for lovebirds looking to escape to their own fantasy island. Where Langkawi's legendary natural beauty and enchantments mix seductively with exclusive luxury resorts, world-class dining (as well as tantalising local fare!), and rejuvenating spa treatments overlooking white sand beaches or deep within a jungle glade.

Legendary Langkawi. For the romantic holiday of a lifetime. **Naturally.**



Tanjung Rhu Beach



V Botanical Spa at The Andaman

Naturally  
LANGKAWI

Private cruise at Andaman Sea

www.naturallylangkawi.my

FOLLOW and LIKE us at :



Naturallylangkawi

@nat\_langkawi

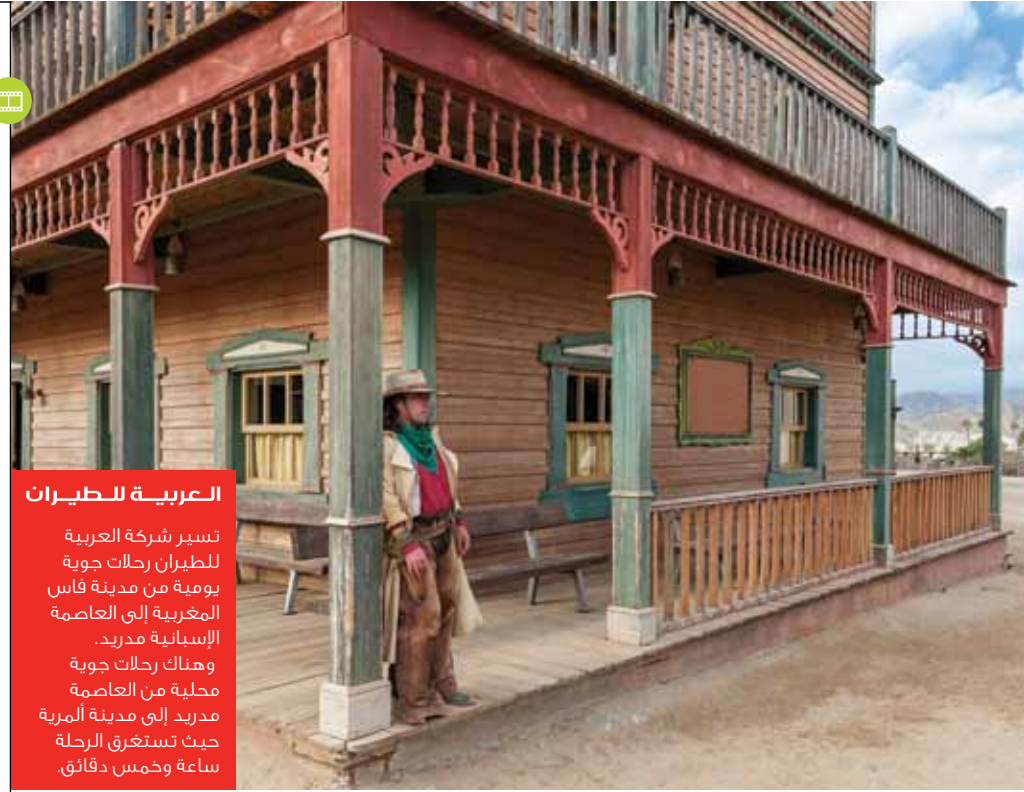
tripadvisor.com.my/langkawi



## هوليوود تأتي إلى الأندلس

حققت صحراء تابيرناس التي تشكل المناطق النائية من مدينة ألمرية شهرة عالمية لأنها قدمت إحدى الصناعات الأكثر غرابة. وبفضل عوامل الجذب مثل المناظر الطبيعية الجبلية القاسية والضوء الطبيعي المبهر وانخفاض تكاليف الإنتاج، اختارتها هوليوود لتكون منصتها الخارجية المفضلة للأفلام التي تدير سلسلة كاملة من أفلام الغرب وأفلام الحرب وأفلام المغامرات الخيالية والملاحم التاريخية. يذكر أن أكثر من 600 فيلماً تم تصويرها هنا بالإضافة إلى النجاح الكبير المتحقق عندما اختار ديفيد لين صحراء تابيرناس كخلفية للملحمة الشهقة لورانس العرب من بطولة بيتر أوتول في عام 1962. وأعقب ذلك سلسلة من أفلام الغرب ذات الميزانيات المنخفضة من إخراج سبرجيو ليون بما في ذلك الثلاثية الشهيرة - حفنة من الدولارات، من أجل حفنة دولارات والطبيب والشرس والقبيل - والتي فعلاً وضعت تلك المنطقة على الخريطة السينمائية. وفي عام 1989، صور ستيفن سبيلبرغ مشاهد من انديانا جونز والحملة الصليبية الأخيرة هنا. وقام ريدلي سكوت مؤخراً بتصوير مسلسلاته التلفزيونية سفر الخروج، الآلهة والملوك في صحراء تابيرناس.

يمكن القول بأن زيارة مدينة ألمرية لا تكتمل دون أخذ جولة في هذه المنطقة الصحراوية التي تسمى هوليوود الصغيرة، والتي ويوجد بها ثلاثة حدائق تقدم لك خيار معيشة خيال الفيلم الغربي المسماة أوسيس بارك ليون الغربية وفورت برافو. ويمكن رؤية تبادل إطلاق النار مع ركوب الدراجات النارية والكثير من تصوير البنادق في ظل موسيقى الفنان إنيو موريكوني. ويمكن مشاهدة مبنى "دا يولو روز صالون" ذا الأبواب المتأرجحة ومنصة مسرحية وسماته الحماسية مرتين في اليوم. وتستضيف الضفة متحف الأفلام المثيرة مع عدد من الكاميرات وأجهزة العرض القديمة والملصقات الأسبانية الأصلية للأفلام المعروضة في المجموعة.



### العربية للطيران

تسير شركة العربية للطيران رحلات جوية يومية من مدينة فاس المغربية إلى العاصمة الإسبانية مدريد. وهناك رحلات جوية محلية من العاصمة مدريد إلى مدينة ألمرية حيث تستغرق الرحلة ساعة وخمس دقائق.

وفي الظهيرة، استقل سيارتك واذهب إلى الحديقة الطبيعية كابو دي غاتا التي تبعد 20 كم شرق مدينة ألمرية لترى مشهداً مغابراً تماماً. وأما الأصول البركانية لهذه الحديقة، والتي تشكل 500 كم مربع من مساحة الأرض و150 كم مربع من المحمية الطبيعية، فقد منحتها مناظر طبيعية خلابة حيث تتلاقى المنحدرات الحادة مع البحر تتخللها أميال من الخلجان المنعزلة، والشواطئ غير الملوثة والكثبان الرملية.

أما إذا كنت مغرمًا بالهواء الطلق، فسوف تتوق إلى ممارسة المشي وركوب الدراجات وركوب الخيل وركوب الدراجات الجبلية ورحلات السفاري في ظل هذه المناظر الطبيعية الخلابة. أما إذا كنت تفضل الجو المائي، فتوفر لك الحدية فرصة ممارسة الإبحار وركوب الأمواج وركوب الأمواج والتجديف والصيد أو مشاهدة الشعاب المرجانية والحياة البحرية الملونة التي تستقطب الغواصين والسباحين تحت المياه. <sup>N</sup>

للزوار دخوله مجاناً. وثانيها هو متحف بيت السينما الذي جرى افتتاحه في العام 2011 من أجل إحياء تراث ألمرية الغني ليكون منصة خارجية لاختيار العديد من أفلام هوليوود مع المناظر الطبيعية الصحراوية القاحلة والمناخ المشمس (انظر المربع الخاص بهوليوود تأتي إلى الأندلس). ويقع هذا المتحف المعني بتاريخ السينما داخل قصر كبير يوجد على مشارف المدينة ويستخدم العروض والمعارض السينوغرافية مع المؤثرات الخاصة الرائعة التي تنتشر عبر عشر غرف التي شغلها في الماضي عدد من المخرجين السينمائيين المؤثرين أمثال ديفيد لين بجانب ممثلين مشهورين مثل بيتر أوتول وبول براينر. حتى جون لينون الخالد أقام في المنزل لفترة قصيرة أثناء تصوير الأهوجة "كيف يمكنني الفوز في هذه الحرب"، ويقال أنه قد أثناء إقامته كتب العمل الفني حقول الغرولة الكلاسيكية البيتلز. ويمكنك المشاركة من خلال استخدام التكنولوجيا الحديثة في مجموعات الشاشة الخضراء، ورؤية نفسك أثناء التمثيل في مشاهد الأفلام الواقعية.

أعلى الصفحة: مجموعة ميني هوليوود

**نظراً** لموقعها البعيد في أقصى الأندلس، لا تستطيع مدينة الميناء ألمرية مجارة مدن مثل قرطبة وغرناطة وأشبيلية الأكثر شهرة والتي تشكل المثلث الذهبي، الجولة الكلاسيكية في إسبانيا الموريسكية. ولكن بفضل موقعها المتميز عند قاعدة سلسلة جبال سيرا نيغادا المدهشة وقربها من الحديقة الطبيعية كابو دي غاتا التي تجسد الجمال البري بالإضافة إلى خلجانها وشواطئها الصحراوية، أضحت مدينة تعني بالعربية مرآة البحر مقصداً سياحياً جديراً بالزيارة بحق.

ابداً جولتك في ألمرية بزيارة قلعة القصبة العظيمة (التي تعني القلعة بالعربية) والتي تحتل موقعاً متميزاً أعلى قمة تلة تطل على المدينة والبحر الأبيض المتوسط. ويأتي هذا الحصن في المرتبة الثانية بعد قصر الحمراء في غرناطة من حيث الحجم والأهمية، ولقد بناه عبد الرحمن الثالث في العام 995 بعد الميلاد لصد هجمات الأعداء من جانب البحر. يذكر أن الزلزال الكارثي الذي وقع في القرن السادس عشر قد دمر الكثير من أجزاء القصبة الأصلية لكن أسوارها وأبراجها قد أعيد بنائها بصورة جميلة مما يمنح زائريها التمتع بجولة مبهجة. ومن أعلى القصبة، يمكنك التمتع بإطلالة رائعة ومشاهدة الأسطح الملونة لكهف برباو دي لا تشانسا، الكهف القديم الذي يمتد أسفل التلال المنحدرة نحو الجنوب بالإضافة إلى اللون الأزرق المبهج للبحر الأبيض المتوسط.

ثم غادر قلعة القصبة عبر باب العدالة، وتجول بسلام في شارع المنصور. وقد يصعب عليك تصور أن هنا تم تصوير مطاردة سيارة جيب المثيرة في فيلم انديانا جونز والحملة الصليبية الأخيرة! ويمكنك المشي لدقائق قليلة حتى تصل إلى كاتدرائية ألمرية المهيبة، التي قد بنيت قبل عدة قرون لكنها دمرت بالكامل في الزلازل الكبير الذي وقع في سنة 1522، ثم أعيد بنائها بعد ذلك على شكلها الحالي المستمد من عصر النهضة، والسمة الفريدة للكاتدرائية أن لها استخدام مزدوج لتعمل كحصن نظراً لبنائها المتين مع ركائز قوية ومدافع مثبتة على أبراجها الأربعة الحصينة. وقد تم استخدامها كملجأ للسكان المحليين عندما كانوا تحت الحصار جراء الهجمات المتكررة من قرصنة الساحل البربري. قم بالدخول إلى الكاتدرائية لتشاهد أسقفها المضلعة المرتفعة المزينة بالزركشة الباروكية المصنوعة من اليشب



## مدينة ألمرية ليست مجرد جنة سينمائية لأشهر مخرجي هوليوود

والرخام المحلي والمنحوتات الخشبية في مقاعد المرتلين والأعمال الفنية في المصليات التي صممها فنانون مثل موريللو وريبيرا وألونسو كانو. وأما شعار الشمس المنحوتة في القرن السادس عشر المسمى سول دي بورتوكاريو، الموجود على الواجهة الشرقية، فأصبح الشعار الرسمي لمدينة ألمرية الآن.

اختتم يومك بالتنزه عبر أنفا متحف الملجأ الحربي المدني الموازي للطريق الرئيسي باسيو دي ألمرية. وقد تم بناء هذه الملاجئ تحت الأرض أثناء الحرب الأهلية الإسبانية من أجل حماية المدنيين من القصف البري والبحري المتواصل للألمان. ويمكن زيارة 1 كم فقط من شبكة الأنفاق الكاملة التي تبلغ 4.5 كم التي تخلد ذكرى الحرب الأهلية وتجسد التخطيط الدقيق من قبل المهندسي المعماري غييرمو لانجلي روبيو الواضح في تصميم فتحات التهوية والتنفس والمخازن الموجودة تحت الأرض وحتى مسرح العمليات الجراحية.

اليوم الثاني: تمتلك مدينة ألمرية اثنين من المتاحف الجديرة بالزيارة. أولها هو المتحف الأثري في أحد المباني العصرية في كاريتيرا دي روندا التي يضم مقتنيات تعود إلى العصر الحجري الأوسط وحتى يومنا هذا، ويصنف هذار المتحف ضمن المواقع الأثرية في الأندلس. كما يحتوي هذا المتحف على تشكيلة واسعة من الأسلحة والأواني الفخارية والأرياء الشعبية المعروض بطريقة ملهمة وتفاعلية مع شرح حديث لها وترجمتها إلى اللغة الإنجليزية بشكل تام. يذكر أن المتحف قد نال العديد من الجوائز، من بينها جائزة المتحف الأوروبي لعام 2008، ويمكن

## أين نأكل ؟

تقدم مدينة ألمرية تشكيلة متنوعة من المطاعم حيث يمكنك تجربة المطبخ الإسباني التقليدي وبعض الأطباق الأندلسية الخاصة الرائعة. وينبغي أن تأتي كزا بوجا على رأس قائمة الطعام، وهي أقدم حانة في مدينة ألمرية حيث يمكنك التمتع ببعض المقبلات والنبيذ الممتاز. ويمكن طلب تشكيلة غنية من المقبلات.

كما تقع حانة المقبلات الرائعة تابيرنا نوسترا تيرا في الحي القديم، وتتضمن الأطباق الخاصة، ميجاس، وهي طبق قديم مصنوع من فئات الخبز والتوابل بالإضافة إل غاشاس وغورولوس، أحد أنواع المعكرونة النموذجية في مقاطعة ألمرية، وزاراماندونا دي لا سيبيرا دي لوس فيلابريسويتش، وهي عبارة سلطة مصنوعة من الطماطم المجففة تحت الشمس والزيتون ومجموعة المكونات الشهية التي تجعل السلطة طبقاً مرغوباً فيه. ويجب عليك ألا تغادر هذا الحي من إسبانيا الموريسكية دون تذوق الطعام المغربي، ويعد أفضل مكان لهذه التجربة هو تيتريا المدينة، الذي يقع بالقرب من قلعة القصبة.

وتعني كلمة تيتريا المقهى على الطراز العربي، ويقدم هذا المقهى الصغير الرائع الطواجن اللذيذة وأطباق الكسكس والسلطات والمفضلات المغربية الأخرى بالإضافة إلى مجموعة رائعة من الشاي والمشروبات والحلوى.



# مدينة ألمرية المد هشة

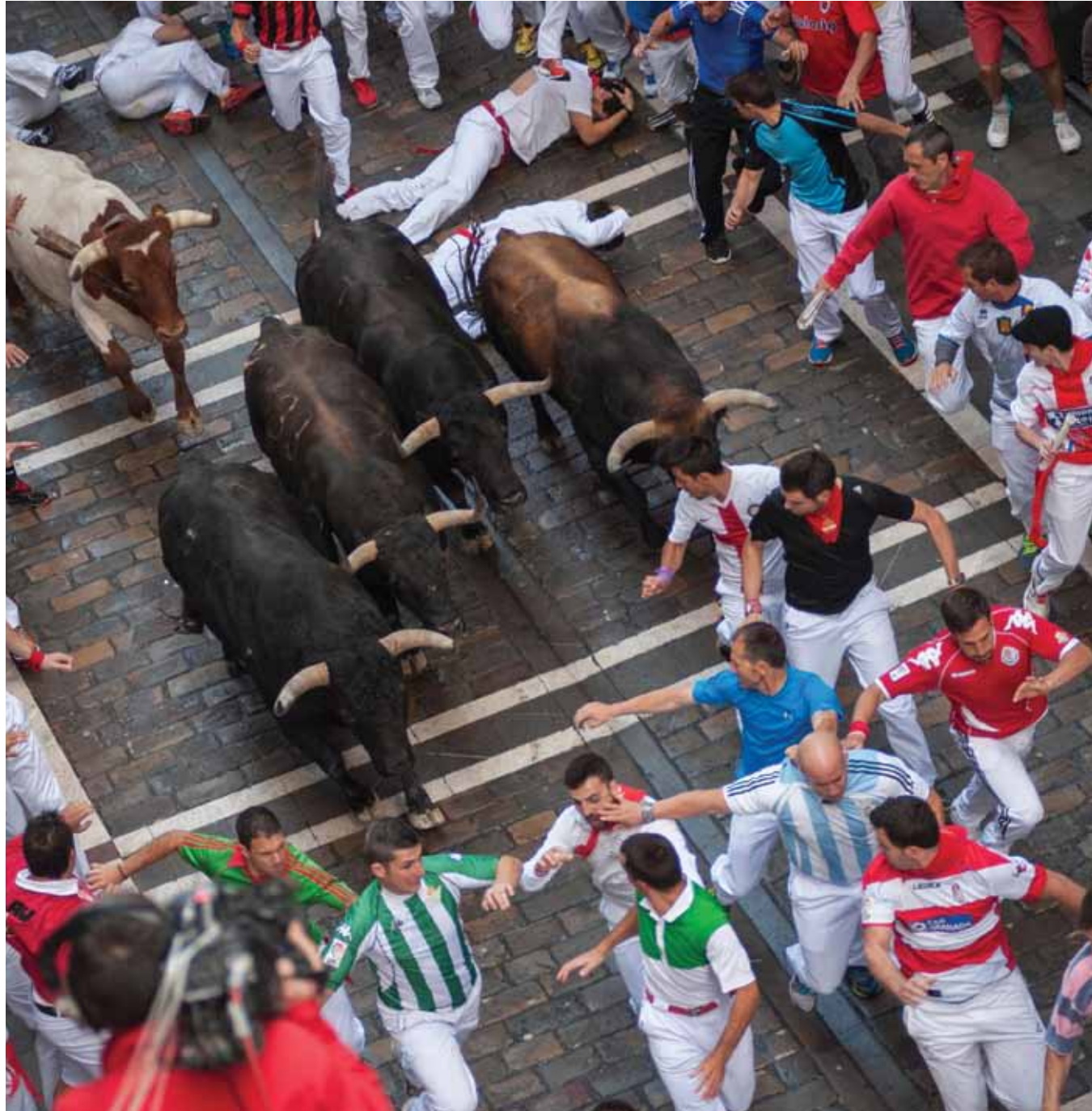
تتمتع مدينة ألمرية التي تعني بالعربية مرآة البحر بخلجان وشواطئ صحراوية مما يجعلها جديرة بالزيارة.

كتبه: رانجان بال

# وجهات و أماكن

استكشفوا الأماكن الممتعة التي تأخذكم إليها العربية للطيران

عطلات  
استطلاع  
استكشاف



## مهرجان سان فيرمين

سباق الثيران في المهرجان الشعبي المُقام في مدينة بامبلونا في أسبانيا

يوجد في ساحة الاحتفال أكثر من 200 متطوع وطبيب لمساعدة المشاركين.

٣

يُوصف بأنه مهرجان قنهور، إذ توفي 15 شخص أثناء المشاركة في هذا الاحتفال منذ عام 1910.

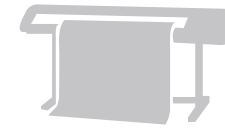
٢

الاحتفال بمهرجان تكريم قديس نافارا



## Digital

Website development  
Mobile apps  
SEO  
Digital marketing  
E-magazine  
Social media optimisation



## Production & printing & distribution

## Translation

16 languages 170+ countries



MaXposure Media Group

## One-Stop-Shop for all your publishing requirements



## Events

Brand promotion & magazine launches



## Revenue generation

15 offices pan India & 10 offices globally



## Magazine & Coffee Table Book publishing

Innovative content & out-of-the-box designs



## Ambient media

Baggage tags, boarding passes, product sampling, brand announcement, on-board branding

Where publishing comes a full circle.

For all your publishing requirements, email us at: [info@maxposureglobal.com](mailto:info@maxposureglobal.com)



LARGEST IN-FLIGHT & CUSTOM PUBLISHER IN MIDDLE EAST AND SOUTHEAST ASIA

MaXposure Arabia FZ LLC, Building No.8, Ground Floor, Premises No. E010, Dubai Media City, Dubai, UAE  
Tel: +971-508853039v, Website: [www.maxposureglobal.com](http://www.maxposureglobal.com)

# العرض الرقمي

عندما تمتزج التجارب القديمة بالجديدة، تأتي النتائج مبهرة. في مقابلة صحفية صادقة، يشرح أشوك أهوجا تعاطيه مع الفن الرقمي

**كتبه:** موهونا بانيرجي



والعشوائية. وحيث أن الفنانين هم أول المشاهدين لأعمالهم، فيجب عليهم تأملها بصورة موضوعية. لا يوجد فرق كبير بين الفن الرقمي وصناعة الأفلام، فأسس كلا الفنانين واحدة. فصناعة الصور لا تزال موجودة لكن بدون أصوات أو حوارات أو حركات.

## « هل الفن الرقمي أقل تعقيداً من صناعة الأفلام؟ »

ليس الأمر كذلك. ففي السابق، كان يلزمني تحويل كل فكرة تجول بخاطري إلى فيلم. أما الآن، فيمكن أن تصبح كل فكرة فيلماً مستقلاً. فكل عمل أصبح مكتملاً بذاته. وأصبح هناك قدراً أكبر من الحرية. فأني فكرة تريد لها أن تكون صورة أو قصيدة أو قصة. يمكن أن تصبح كذلك، بل يمكن أن تصبح أي شيء تريده.

## « إنك تتحدث عن الأفكار كما لو كانت كيانات مستقلة. »

بالضبط. هل يمكن لأي شخص إنشاء أفكار؟ لا أعرف كيفية ذلك. وإنني لا أعتقد أن أي شخص يعرف من أين تأتي الأفكار. ويمكن للمواجهات أن تنشط هذه العملية لكن لا يمكنك السيطرة عليها. ولا يمكن للمرء أن ينسب الفضل للأفكار. بل يجب على المرء قبولها ببساطة باعتبارها هدايا تصبح كما نريد لها أن تكون.

## « الأدب والفن وصناعة الأفلام والشعر – كيف تحقق التوازن في أوساط مختلفة؟ »

إن المفتاح السري لتحقيق هذا التوازن يكمن في

امتلاك الشجاعة وتحويلها إلى أفكار بالإضافة إلى تنبي منهج مجرد بعقل مفتوح. إنني لا أقوم بأي شيء. فالعرائز تكون قوية وجميلة بشكل تخريني بسهولة. فالمرء يحتاج إلى أن يكون كآلة موسيقية. وعليه أن يحافظ على نفسه متناعمة مع ذاته. وعندما تأتي الأفكار، فسيكون لها مفعول السحر. فأنا الشخص الذي تحدث له الأشياء، وكلي رضا بذلك.

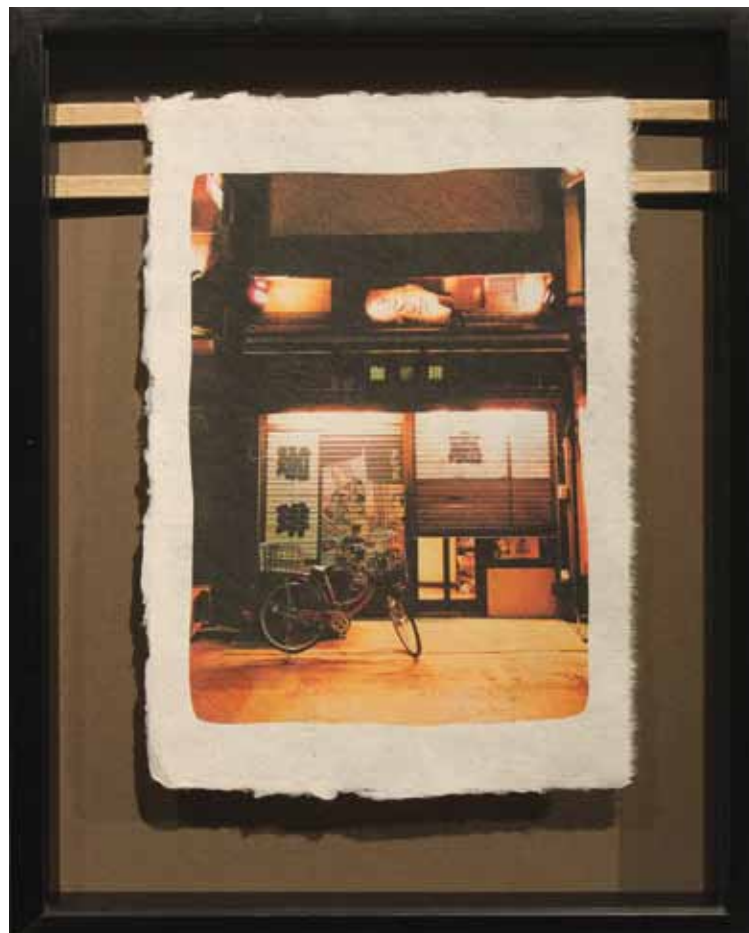
## « الأفكار تأسر الدمي وأنت دمية. أليس هذا تهريباً من مسؤولية عملك؟ »

لا، إنني أتحمل المسؤولية لكنني لا أضمن النتائج. فإذا كان عملي سيئاً، فأنا مسؤول عنه. وإذا كان عملي جيداً، فهو هدية لما لا أستطيع ضمان تحقيقه.

## « كيف ترى مستقبل الفن الرقمي؟ »

يكمن جمال الفن الرقمي في غياب الحواجز. فمع التطورات الأخيرة في وسائل الاتصال، أصبح للفن مساحة أكبر. فلقد كانت التكنولوجيا بطيئة في السابق ولكن ذلك الأمر تغير الآن. فيجب على المرء أن يفتح عقله لكل جديد. <sup>١</sup>

الصفحة المقابلة: يرى أهوجا أن الفن الرقمي هو تعبير عن الأفكار. فقد كان يعمل أهوجا قبل ذلك صانعاً للأفلام الرقمية.



احصل على غرفة  
بتصميم سيارتك المفضلة

#### فندق 8V

شتوتغارت الألمانية

ويتميز هذا الفندق بأنه يقدم لنزلائه من عشاق السيارات أجواءً تليق بتطلعاتهم. تتميز الإقامة بهذا الفندق بتفرداها الشديد، إذ يتكون أثاث كل غرفة من تصاميم مستوحاة من السيارات الكلاسيكية القديمة والنادرة. كما يشير تصميم الفندق إلى فهم واستغلال التكنولوجيا. ولجناح المرسيديس بالفندق طابع خاص مميز وسط تصاميم باقي الغرف. ويعرض الفندق الذوق التاريخي الفريد من خلال تصاميمه التاريخية القديمة والحديثة.

T: +497 031 306 9880

[www.v8hotel.de](http://www.v8hotel.de)



#### فندق كهف الأحلام

كابادوكيا، تركيا

يقع هذا الفندق في مدينة كابادوكيا بتركيا في وادي أورتا حصار الساحر. وحقاً هذا الفندق هو فندق الأحلام، حيث يتكون من 20 غرفة من بينها 14 غرفة منحوتة من النقوش الصخرية و6 غرف فُصمة من الأحجار. كما تم ترميم الأجنحة داخل الكهف بالأحجار، ويضم الفندق أيضاً المرافق الحديثة في المراحيز وأماكن تناول الطعام، ويحبب الفندق بالنزلاء الذين يصطحبون حيواناتهم الأليفة، ويقدم لهم أفضل خدمة.

T: +390 384 343 3393

[www.dreamscave.com](http://www.dreamscave.com)

غرف داخل  
الكهوف



#### فندق الزرافة مانور

نيروبي، كينيا

يقع هذا الفندق في مدينة نيروبي بكينيا ويمتد الفندق على مساحة تصل إلى 12 فدانا من الأراضي الخاصة، وتم إنشاء مركز متخصص للزرافات في الفندق حتى تعيش مجموعة كبيرة من الزرافات المهددة بالانقراض مثل زرافة روتشيلد على أرض الفندق، وبهذا يوفر الفندق لزواره تجربة فريدة للتعامل مع قطيع الزراف ومشاهدتها طوال اليوم، حيث تطل الزرافات برقبته الطويلة من نافذة الفندق باحثة عن الطعام الذي يقدمه الزوار إليها.

T: +254 725 675 830

[www.thesafaricollection.com](http://www.thesafaricollection.com)



فندق غير  
تقليدي تطل من  
نوافذه الزرافة  
برقبته الطويلة

# الإقامة في الفنادق

يمكنك اكتشاف بعض الفنادق الغريبة والغير مألوفة والاستمتاع بتجربة الإقامة في هذه الفنادق المميزة



12 ساعة

## وقفة في مدينة : بوردو، فرنسا

| زيارة                                                                                                                                                                             | طعام                                                                                                                                 | تسوق                                                                                                                                                                            | اتجارب                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أبرز ما يمكن مشاهدته في هذه المدينة هو حوض "Miroir d'Eau" وهو أكبر حوض مياه عاكس في العالم بمساحة 3450 م <sup>2</sup> ، حيث يعكس الجسور والمدينة في المياه ليعطي منظر خلاب ونادر. | يمكن تناول أشهى المأكولات في مطعم Potato Head الشعبي الذي يقدم الأطعمة الفرنسية الشهية التي يجب تذوقها مثل فطائر فوا جرا بالشكولاتة. | يمكن شراء الهدايا من الذي W.A.N. متجر يحمل شعار "صنعنا هذه الهدية حتى نتذكرنا دائماً". ويضم المتجر مجموعة من الهدايا التذكارية التي يمكنك أن تنتقيها لتأخذها معك إلى أرض الوطن. | لا تفوت فرصة الذهاب إلى متحف الفنون الجميلة "Musée des Beaux-Arts" الذي يشهد انتقال الفن على مر العصور كما يسرد المتحف تطور الفن من عصر النهضة إلى الأسلوب الانتقائي للعصر الحديث. |

شاركونا بصور من رحلتكم على AirArabia # أو بإرسالها برسالة مباشرة على @airarabiagroup وسنقوم بدورها بنشرها



**قائمة موسيقية** أعلنت مغنية الريف الأمريكية ميراندا لامبرت عن ألبومها الجديد "The Weight of these Wings" والذي من المقرر طرحه في 18 نوفمبر القادم. وقد جاء الإعلان عن طرح ألبومها الجديد من خلال فيديو غامض قد نشرته عبر حساباتها على وسائل التواصل الاجتماعي.



### يوم في التاريخ

٤ تشرين الثاني 1922

#### اكتشاف مقبرة توت عنخ آمون

قبل 94 عاما قام العالمان هوارد كارتير وجورج هيربيري بأحد أهم وأعظم الاكتشافات الأثرية في القرن العشرين، إذ قاما باكتشاف مقبرة الفرعون المصري الصغير الملك توت عنخ آمون. وقد أثار التابوت مصنوع من حجر الكوارتز زخوة واسعة في جميع أنحاء العالم.



### تطبيق السفر

تطبيق برافولول (Bravolol) يساعد تطبيق برافولول على تعلم العبارات الأساسية لأكثر من 13 لغة. الأمر الذي سيجعل السفر إلى مختلف أماكن العالم أكثر سهولة. ويتميز هذا التطبيق بإمكانية استخدامه دون الحاجة إلى الاتصال بالإنترنت وهذا ما يجعله يتفوق على ترجمة جوجل، فيمجرد تحميل هذا التطبيق يمكن استخدامه بسهولة.

# 1

### دليل في دقيقة واحدة

#### المنزل المتحرك

إذا كنت من عشاق حياة التنقل من مكان إلى مكان بدون أن تترك عائلتك، فلا داعي للتفكير كثيراً بعد ابتكار المنزل ذو القوائم المتحركة، فهو الحل الأمثل الذي سيققق لك التوازن بين حياة الترحال ووجودك مع أسرّتك، فقد ابتكر معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا مع فريق من مصممي N55 الدنماركيين نموذجاً لمنزل بستة قوائم يبلغ ارتفاعه 10 أقدام، والمنزل مُدعم بالطاقة الشمسية لتوليد الطاقة، ويتكون المنزل من مطبخ ومرحاض وسرير. فكرة ابتكار هذا المنزل مستوحاة من القصص الشعبية الروسية. ويمكن للمنزل أن يسير بسرعة 60 ميل في الساعة.



تحت العدسة

## بندىكت كامبرباتش

**آخر أعمال** – يلعب الممثل البريطاني الشهير بندىكت كامبرباتش حالياً بطولة فيلم "دكتور استرنج" المقرر طرحه هذا الشهر، وهو من إنتاج شركة "مارفيل".

**الاقتباس** – كلما ابتعدت عن مواجهة مشاكلك، ستزداد تعقيداً. عليك أن تواجه مشاكلك لأن متعة الحياة لا تأتي إلا بمواجهة الصعاب.

**طرائف** – اشتهر كامبرباتش بأدائه لدور "آلان ريكمان" في مسلسل عائلة سيميسون الذي لاقى انتشاراً كبيراً على شبكة الإنترنت. كما حصل على عدد من الجوائز تقديراً لدوره المتميز في مسلسل "Sherlock".

### طريقتين لإستكشاف العمارة العريقة في إسطنبول

1

#### متحف هاجيا صوفيا

أحد المعالم المعمارية النادرة التي تجمع بين الحضارة البيزنطية والعثمانية في إسطنبول. يعود بنائه إلى القرن السادس الميلادي، وزينت نُقوشه الداخلية بالفسيفساء مع خطوط العمارة البيزنطية.

2

#### قصر توب كابي

يقع في قلب مدينة إسطنبول، وكان مقر إقامة سلاطين الإمبراطورية العثمانية، ويُعد مثلاً فريداً على أعظم فنون العمارة في التاريخ.



بإمكانكم إرسال تعليق على تجربة سفركم معنا أو متابعة آخر الأخبار و أحدث العروض من العربية للطيران @airarabiagroup

## أول سيارة كهربائية بتقنية ثلاثية الأبعاد 3D



أدى تعاون مؤسسة سينسيناتي مع مختبر أوك ريدج الوطني إلى التصنيع الناجح لأول سيارة كهربائية مطبوعة بتقنية ثلاثية الأبعاد 3D. وقد طورت شركة لوكال موتورز هذه السيارة من خلال استخدام البلاستيك المقوى بألياف الكربون للطابعات 3D حتى تنخفض التكلفة نسبياً لتصنيع السيارة، بالإضافة إلى استخدام أحدث وسائل سلامة السيارات. استغرقت عملية طباعة السيارة 44 ساعة واستغرقت عملية التجميع 3 أيام، ليتم عرضها في "معرض الصناعات التكنولوجية الدولية" في مدينة شيكاغو بولاية إيلينوي.

21 نوفمبر

## معرض خاص للاحتفال بمرور 90 عاماً على ميلاد النحات العالمي أرنالدو بومودورو



المكان: ميلانو

يحتفل المعرض بالذكرى التسعين لميلاد النحات العالمي الشهير أرنالدو بومودورو. وتقديراً لهذا النحات العالمي، سيتم عرض مجموعة فريدة من روائحه الفنية الشهيرة خلال هذا المعرض بهدف الكشف عن عبقريته الفذة التي تتجسد في أعماله الفنية. [www.wheremilan.com](http://www.wheremilan.com)

25 نوفمبر

## سوق عيد الميلاد في ألمانيا "Weihnachtsmarkt"



المكان: فرانكفورت، ألمانيا

يتميز سوق عيد الميلاد بكونه المكان المثالي الذي تجتمع فيه العائلات والأزواج للاحتفال بعيد الميلاد في وقت مبكر قبل بداية العام الجديد، حيث تعج أسواق الشوارع في هذا الوقت من العام بالأطباق الشهية اللذيذة والمشروبات التي يصاحبها غالباً عزف الموسيقى والرقص. [www.weihnachtsmarkt-deutschland.de](http://www.weihnachtsmarkt-deutschland.de)

18-26 نوفمبر

## مهرجان تورينو السينمائي الدولي



المكان: تورين، إيطاليا

مهرجان تورينو السينمائي هو ثاني أكبر مهرجان سينمائي في إيطاليا بعد مهرجان البندقية السينمائي. وسيحتفل المهرجان هذا العام بالذكرى الثالث والثلاثين من تأسيسه، حيث تأسس على يد الناقد السينمائي جيانى روندلينو في عام 1982. [www.koelnerkarneval.de](http://www.koelnerkarneval.de)

21 نوفمبر

## مهرجان فيستا ديلا مادونا ديلا سالوت



المكان: مدينة البندقية

يحتفل جميع سكان جمهورية البندقية بذكرى انتهاء مرض الطاعون الأسود في عام 1630 من خلال فتح كنيسة مادونا ديلا سالوت لجميع المواطنين باعتبارها المزار الديني الذي يقدمون فيه امتنانهم لخروج مرض الطاعون من المدينة. [www.comunevenezia.it](http://www.comunevenezia.it)

11 نوفمبر

## كرنفال كولنر



المكان: مدينة كولون الألمانية

سينطلق الكرنفال في الساعة الحادية عشر وإحدى عشرة دقيقة في الحادي عشر من شهر نوفمبر / تشرين الثاني، الشهر الحادي عشر من العام. ويتميز هذا الكرنفال بتقديمه للاستعراضات والألعاب والعروض المسرحية والحفلات التنكرية، وهذا ما يجعله من أكبر مهرجانات الشارع في أوروبا. [www.koelnerkarneval.de](http://www.koelnerkarneval.de)

16-27 نوفمبر

## مهرجان الفيلم الوثائقي الدولي



المكان: أمستردام

يُعد مهرجان الفيلم الوثائقي الدولي أحد مهرجانات الأفلام الوثائقية الرائدة في العالم. وسيعرض المهرجان أكثر من 3000 فيلم وثائقي هادف ومبتكر لأعظم الفنانين العالميين لمدة أحد عشر يوماً. [www.zaragoza.es](http://www.zaragoza.es)

# جدول الفعاليات

2-6 نوفمبر

## مهرجان الجاز



المكان: ران أوف كوتش، الهند

تتحول الصحراء البيضاء الخلابة إلى أرض للمرح تزينها الألوان والاحتفالات حيث يجري الاحتفال بتشكيلات محلية متنوعة من الفنون ويتم إحياء ذكرى التقاليد القديمة. [www.rannutsav.com](http://www.rannutsav.com)

1 - 22 نوفمبر

## مهرجان أضواء أمستردام



لمكان: أمستردام

المهرجان السنوي الخامس الذي سيستضيف 35 عمل فني ضوئي من تصميم فنانين عالميين ومصممين ومعماريين. ويهدف المهرجان إلى تسهيل انتشار فن الضوء وتحفيز فنانى الضوء. [www.amsterdam-lightfestival.com](http://www.amsterdam-lightfestival.com)

# القائمة المختصرة

مقتطفات وأفكار وحقائق عن السفر والناس والتاريخ والفعاليات

\\ فعاليات  
\\ لقطات  
\\ خدمة  
\\ مقابلة



## جولة جاستن بيبير في برشلونة لإسبانيا للترويج لألبومه الجديد "Purpose"

من المقرر أن يبدأ بيبير جولته من برشلونة للترويج لألبومه المنتظر "Purpose" في 22 نوفمبر/ تشرين الثاني

٣ يفوق عدد متابعي بيبير على تويتر عدد سكان مسقط رأسه في كندا.

٢ حققت أغنية "What Do You Mean" أعلى نسبة مبيعات في ١٨ دولة.

١ تم بيع ٥٥٢ ألف نسخة من ألبوم "Purpose" في الأسبوع الأول من طرحه.

Vivienne  
Westwood  
TIME MACHINE



www.viviennewestwood.com

# في هذا العدد

## ٦ التقييم

تأكد من كل ما  
سيحدث هذا الشهر

## ٨ لقطات

صور ونصائح وحقائق عن  
السفر، والناس، والتاريخ،  
والأحداث

## ١٠ فندق

يمكنك اكتشاف بعض  
الفنادق الغريبة والغير  
المألوفة والاستمتاع بتجربة  
الإقامة في هذه الفنادق  
الفريدة المميزة.

## ١٢ الشخصية

في مقابلة صحفية صادقة،  
يشرح أشوك أهوجا تعاطيه  
مع الفن الرقمي

## ٣٤ الأخبار

نظرة على ما حدث ويحدث  
في العربية للطيران

## ٣٦ خريطة

وجهات العربية للطيران



## ١٦ مدينة ألمرية المدهشة

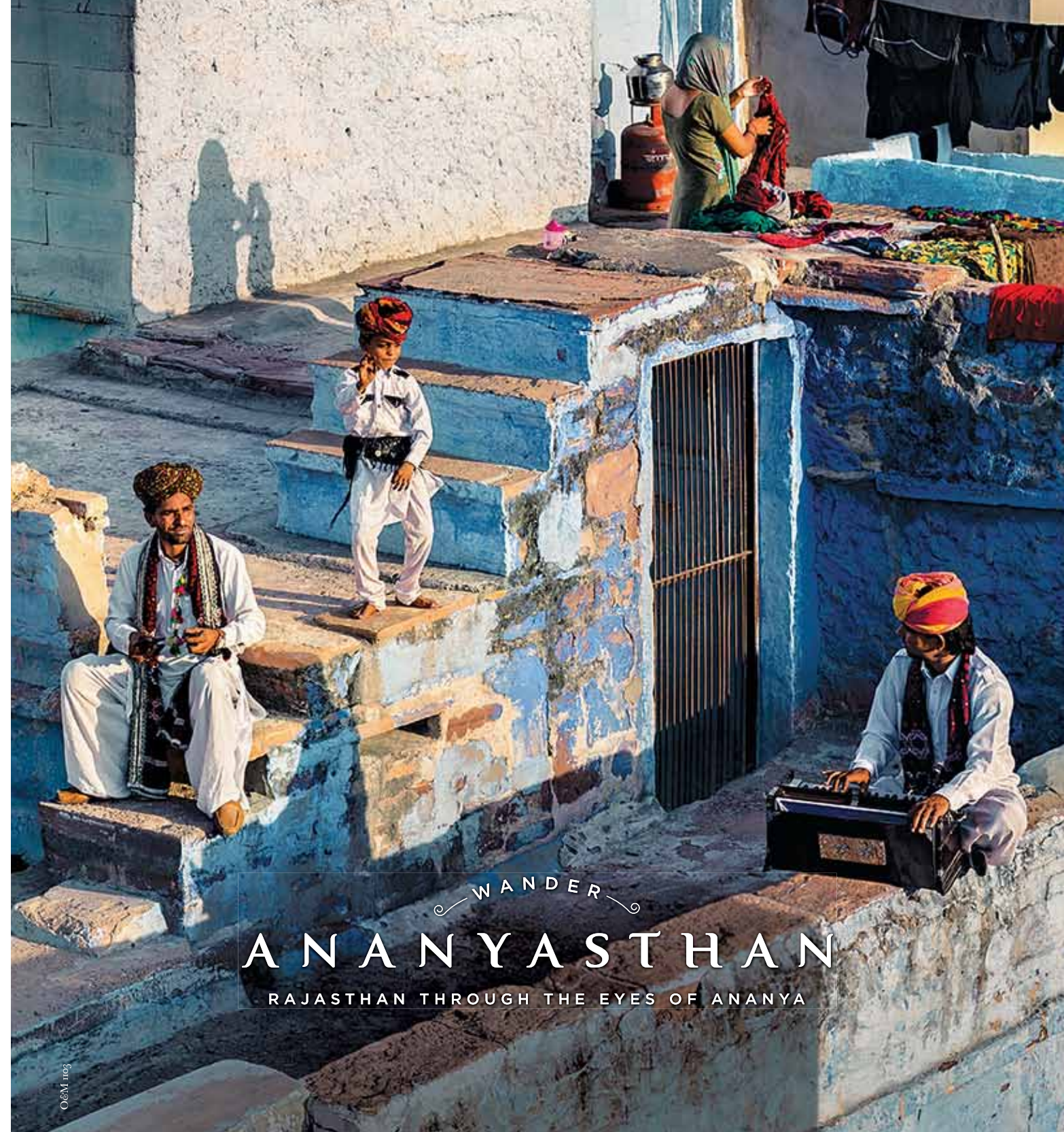
تتمتع مدينة ألمرية التي تعني  
بالعربية مرآة البحر بخلجان  
وشواطئ صحراوية مما يجعلها  
جديرة بالزيارة

## ٢٢ ٤٨ ساعة في هايدلبرغ

تجذب هايدلبرغ، هذه المدينة  
الألمانية الواقعة بين نهر نيكار  
وغابات أودينوالد، الكثير من  
السياح على نحو دائم

## ٣٠ طريق الحرير

تقع كاشغر في موقع استراتيجي على طريق  
الحرير القديم، وكانت تُعتبر في الماضي  
مركزًا للتجارة بين الصين والشرق الأوسط وأوروبا



"I was walking in the lanes of Jodhpur when I heard a sweet melody. Upon investigation, I discovered artists of the Manganiyar community, where music is heritage passed down from generations. Now, that tune takes me back instantly!" - Ananya Upadhyay, Mumbai  
www.rajasthantourism.gov.in



RAJASTHAN  
JAANE KYA DIKH JAAYE!

# النورس

## إكتشف مدينة هايدلبرغ

تجذب المدينة الألمانية الواقعة بين نهر نيكار  
وغابات أودينوالد الكثير من السّوّاح على نحوٍ دائمٍ

## مدينة ألميريا المدهشة

إذا أردت أن تُلقِي نظرة خاطفة على هوليوود في  
أوروبا قم بزيارة هذه المدينة الجميلة

مجلة رحلات العربية للطيران // نوفمبر ٢٠١٦

